

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EG) nr. 1428/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm 1
- * Verordening (EG) nr. 1429/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot vaststelling van de aan de producentenorganisaties te verlenen compenserende vergoeding voor in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1993 aan de conservenindustrie geleverde tonijn 3
- * Verordening (EG) nr. 1430/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot wijziging van de bijlagen I, II, III en IV bij Verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong (!) 6
- * Verordening (EG) nr. 1431/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector slachtpluimvee, van de invoerregeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor slachtpluimvee en bepaalde andere landbouwprodukten 9
- * Verordening (EG) nr. 1432/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector varkensvlees, van de invoerregeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor varkensvlees en bepaalde andere landbouwprodukten 14
- Verordening (EG) nr. 1433/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1188/94 betreffende de opening van een permanente inschrijving voor de verkoop van bij het Italiaanse interventiebureau opgeslagen Parmigiano Reggiano-kaas 18
- Verordening (EG) nr. 1434/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 996/94 ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Spaanse interventievoorraden betrekking heeft, tot 500 000 ton te verhogen 19

Inhoud (vervolg)

Verordening (EG) nr. 1435/94 van de Commissie van 22 juni 1994 houdende wijziging van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen	21
Verordening (EG) nr. 1436/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de vierde deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1021/94	23
Verordening (EG) nr. 1437/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector	24
Verordening (EG) nr. 1438/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	26
Verordening (EG) nr. 1439/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	28
Verordening (EG) nr. 1440/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	30
Verordening (EG) nr. 1441/94 van de Commissie van 22 juni 1994 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere producten van de suikersector	32

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Europees Parlement

94/350/EGKS :

- * **Besluit van het Europees Parlement van 21 april 1994 waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het beheer van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal in het begrotingsjaar 1992** 34
- Resolutie over het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS) per 31 december 1992 en over het verslag van de Rekenkamer over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS (bijlage bij het jaarverslag van de EGKS over het begrotingsjaar 1992)** 40

94/351/EG :

- * **Besluit van het Europees Parlement van 21 april 1994 waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1992** 42

94/352/EG :

- * **Besluit van het Europees Parlement van 21 april 1994 waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1992** 43

94/353/EG :

- * **Besluit van het Europees Parlement van 21 april 1994 waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1992** 44
- Resolutie met opmerkingen bij de besluiten waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) in het begrotingsjaar 1992** 45

Inhoud (vervolg)

94/354/EG :

- ★ **Besluit van het Europees Parlement van 21 april 1994 waarbij de Raad van Beheer van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Berlijn) kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1992** 46

94/355/EG :

- ★ **Besluit van het Europees Parlement van 21 april 1994 waarbij de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1992** 48

Commissie

94/356/EG :

- ★ **Beschikking van de Commissie van 20 mei 1994 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 91/493/EEG van de Raad wat de interne gezondheidscontroles van de visserijproducten betreft ⁽¹⁾** 50

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1428/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94 ⁽²⁾, en met name op
artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening
(EG) nr. 1361/94 van de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1361/94 neergelegde regels op de gegevens waarover
de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding
geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende
restituties bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij
deze verordening;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 3528/93 ⁽⁵⁾, gedefinieerde representatieve markt-
koersen worden gebruikt voor de omrekening van het in

de valuta van derde landen aangegeven bedrag en dat deze
koersen de grondslag zijn voor de bepaling van de land-
bouwmrekeningskoersen van de valuta's van de Lid-
Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepassing en
de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn vastge-
steld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 547/
94 ⁽⁷⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in
artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81, bedoelde produkten, welke niet gedenatu-
reerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van Verorde-
ning (EG) nr. 1361/94 worden overeenkomstig de
bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 150 van 16. 6. 1994, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁶⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁷⁾ PB nr. L 69 van 12. 3. 1994, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 juni 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Produktcode	Restitutiebedrag ⁽¹⁾
	— in ecu/100 kg —
1701 11 90 100	32,20 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	30,20 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	32,20 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	30,20 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— in ecu/1 % de saccharose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3501
	— in ecu/100 kg —
1701 99 10 100	35,01
1701 99 10 910	35,01
1701 99 10 950	33,51
	— in ecu/1 % de saccharose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3501

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 766/68.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

⁽³⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

VERORDENING (EG) Nr. 1429/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot vaststelling van de aan de producentenorganisaties te verlenen compenserende vergoeding voor in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1993 aan de conservenindustrie geleverde tonijn

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3759/92 van de Raad van 17 december 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1891/93⁽²⁾, en met name op artikel 18, lid 8,

Overwegende dat de in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde compenserende vergoeding op bepaalde voorwaarden aan organisaties van tonijnproducenten uit de Gemeenschap wordt verleend voor de hoeveelheden tonijn die aan de conservenindustrie worden geleverd in het kalenderkwartaal waarop de prijsconstateringen betrekking hebben, wanneer zowel de op de markt van de Gemeenschap geconstateerde driemaandelijkse gemiddelde verkoopprijs als de prijs franco grens, in voorkomend geval met de compenserende heffing die erop is toegepast, lager zijn dan 93 % van de communautaire productieprijs voor het betrokken produkt;

Overwegende dat uit het onderzoek van de situatie op de markt van de Gemeenschap is gebleken dat, in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1993 voor alle soorten van het betrokken produkt de driemaandelijkse gemiddelde marktprijs en de prijs franco grens, als bedoeld in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3759/92, beide lager waren dan 93 % van de geldende communautaire productieprijs die was vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 351/93 van de Commissie⁽³⁾ tot vaststelling van de communautaire productieprijs voor tonijn, bestemd voor de industriële vervaardiging van producten van GN-code 1604, voor het visseizoen 1993;

Overwegende dat de hoeveelheden die overeenkomstig artikel 18, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3759/92 voor de compenserende vergoedingen in aanmerking komen, voor het betrokken kwartaal in geen geval groter mogen zijn dan in lid 4 van dat artikel is vastgesteld;

Overwegende dat in het geval van geelvintonijn met een gewicht van niet meer dan 10 kg, en gestreepte bonito geen van deze grenzen is overschreden en er derhalve geen noodzaak is de maximale hoeveelheden te bepalen waarvoor de vergoeding kan worden toegekend;

Overwegende dat de hoeveelheden die in het betrokken kwartaal aan de op het grondgebied van de Gemeenschap

gevestigde conservenindustrie zijn verkocht en geleverd, enerzijds, voor grootoogtonijn groter zijn dan die welke zijn verkocht en geleverd tijdens hetzelfde kwartaal van de drie voorgaande visseizoenen en, voor geelvintonijn, van meer dan 10 kg en witte tonijn groter zijn dan 110 % van die welke zijn verkocht en geleverd tijdens hetzelfde kwartaal van de visseizoenen 1984 tot en met 1986; dat deze hoeveelheden groter zijn dan die welke zijn vastgesteld in artikel 18, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3759/92, in het tweede streepje voor grootoogtonijn en in het derde streepje voor geelvintonijn van meer dan 10 kg en witte tonijn; dat het daarom noodzakelijk is de totale voor de vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden van deze producten te beperken en ze over de betrokken producentenorganisaties te verdelen naar verhouding van hun respectieve productie tijdens hetzelfde kwartaal van de visseizoenen 1984 tot en met 1986;

Overwegende dat derhalve moet worden besloten de compenserende vergoeding voor de betrokken producten te verlenen voor de periode van 1 juli tot en met 30 september 1993;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor visserijproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 3759/92 bedoelde compenserende vergoeding wordt in de periode van 1 juli tot en met 30 september 1993 verleend voor de volgende producten:

(in ecu/ton)

Produkt	Maximumbedrag van de vergoeding als bedoeld in artikel 18, lid 3, eerste en tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 3759/92
Geelvintonijn + 10 kg	86
Geelvintonijn - 10 kg	50
Gestreepte bonito	73
Grootoogtonijn	76
Witte tonijn	165

⁽¹⁾ PB nr. L 388 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 172 van 15. 7. 1993, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 41 van 18. 2. 1993, blz. 12.

Artikel 2

1. De totale voor de vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden van de verschillende soorten zijn :

(in ton)

Geelvintonijn + 10 kg	17 442
Grootoogtonijn	1 524
Witte tonijn	395

2. De totale hoeveelheden worden over de producentenorganisaties verdeeld zoals is aangegeven in de bijlage.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie
Yannis PALEOKRASSAS
Lid van de Commissie

BIJLAGE

Verdeling over de producentenorganisaties van de voor de compenserende vergoeding in aanmerking komende hoeveelheden tonijn voor de periode van 1 juli tot en met 30 september 1993, overeenkomstig het bepaalde in artikel 18, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3759/92, met de hoeveelheden per vergoedingspercentage

Geelvintonijn (+ 10 kg)

(in ton)

Producentenorganisatie	Hoeveelheden vergoed tegen			Totale hoeveelheden
	100 % (artikel 18, lid 5, eerste streepje)	95 % (artikel 18, lid 5, tweede streepje)	90 % (artikel 18, lid 5, derde streepje)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (OPAGAC)	4 731	473	307	5 511
Organización de Productores de Tunidos Congelados (OPTUC)	4 766	0	0	4 766
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	5 434	543	1 188	7 165
Hoeveelheden	14 931	1 016	1 495	17 442

Witte tonijn

(in ton)

Producentenorganisatie	Hoeveelheden vergoed tegen			Totale hoeveelheden
	100 % (artikel 18, lid 5, eerste streepje)	95 % (artikel 18, lid 5, tweede streepje)	90 % (artikel 18, lid 5, derde streepje)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (OPAGAC)	69	7	22	98
Organización de Productores de Tunidos Congelados (OPTUC)	5	1	22	28
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	25	0	0	25
Associação de Produtores de Atum e Similares dos Açores (APASA)	201	20	23	244
Hoeveelheden	300	28	67	395

Grootoogtonijn

(in ton)

Producentenorganisatie	Hoeveelheden vergoed tegen			Totale hoeveelheden
	100 % (artikel 18, lid 5, eerste streepje)	95 % (artikel 18, lid 5, tweede streepje)	90 % (artikel 18, lid 5, derde streepje)	
Organización de Productores Asociados de Grandes Congeladores (OPAGAC)	866	0	0	866
Organización de Productores de Tunidos Congelados (OPTUC)	17	0	0	17
Organisation de producteurs de thon congelé (Orthongel)	50	0	0	50
Associação de Produtores de Atum e Similares dos Açores (APASA)	591	0	0	591
Hoeveelheden	1 524	0	0	1 524

VERORDENING (EG) Nr. 1430/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot wijziging van de bijlagen I, II, III en IV bij Verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad houdende een communautaire procedure tot vaststelling van maximumwaarden voor residuen van geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke oorsprong

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2377/90 van de Raad van
26 juni 1990 houdende een communautaire procedure tot
vaststelling van maximumwaarden voor residuen van
geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik in levens-
middelen van dierlijke oorsprong⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 955/94 van de Commissie⁽²⁾,
inzonderheid op de artikelen 6, 7 en 8,Overwegende dat er krachtens Verordening (EEG) nr.
2377/90 geleidelijk maximumwaarden moeten worden
vastgesteld voor residuen van alle farmacologisch werk-
zame substanties die in de Gemeenschap worden gebruikt
in aan voedselproducerende dieren toegediende genees-
middelen voor diergeneeskundig gebruik ;Overwegende dat, alvorens maximumwaarden voor resi-
duen worden vastgesteld, alle relevante gegevens betref-
fende de veiligheid van de residuen van de stof in kwestie
voor de consument van levensmiddelen van dierlijke
oorsprong, alsmede het effect van residuen op de indus-
triële verwerking van de levensmiddelen, door het Comité
voor geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik
moeten zijn onderzocht ;Overwegende dat er bij het vaststellen van maximum-
waarden voor residuen van geneesmiddelen voor dierge-
neeskundig gebruik in levensmiddelen van dierlijke
oorsprong dient te worden omschreven in welke dier-
soorten residuen mogen worden aangetroffen, welke
concentraties daarvan in elk voor consumptie in aanmer-
king komend weefsel van een behandeld dier toelaatbaar
zijn (te onderzoeken weefsel) en welk type residu voor de
controle van de residuen van belang is (indicatorresidu) ;Overwegende dat er, voor de controle van residuen zoals
door de desbetreffende communautaire wetgeving wordt
voorgeschreven, meestal maximumwaarden voor residuen
in de te onderzoeken weefsels, de lever of de nieren
zullen moeten worden vastgesteld ; dat lever en nieren
evenwel vaak uit voor de internationale handel bestemde
karkassen worden verwijderd, en dat bijgevolg ook steeds
maximumwaarden voor residuen in spier- of vetweefsel
moeten worden vastgesteld ;Overwegende dat, wat geneesmiddelen voor diergenees-
kundig gebruik betreft die aan legpluimvee, melkvee ofhoningbijen worden toegediend, ook maximumwaarden
moeten worden vastgesteld voor residuen in eieren, melk
en honing ;Overwegende dat doramectine in bijlage I van Verorde-
ning (EEG) nr. 2377/90 dient te worden opgenomen ;Overwegende dat acetyl cysteine in bijlage II van Verorde-
ning (EEG) nr. 2377/90 dient te worden opgenomen ;Overwegende dat, om wetenschappelijk onderzoek af te
ronden, de geldigheidsduur van de voorlopige maximum-
waarden voor residuen, zoals eerder vastgesteld in bijlage
III van Verordening (EEG) nr. 2377/90, dient te worden
verlengd voor amitraz ;Overwegende dat chloramphenicol in bijlage IV van
Verordening (EEG) nr. 2377/90 dient te worden opgeno-
men ;Overwegende dat moet worden voorzien in een termijn
van 60 dagen alvorens deze verordening van kracht wordt,
teneinde de Lid-Staten toe te laten om, met het oog op de
bepalingen van deze verordening, eventueel de nodige
aanpassingen aan te brengen in de reeds eerder overeen-
komstig Richtlijn 81/851/EEG van de Raad⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Richtlijn 93/40/EEG⁽⁴⁾, verleende vergun-
ningen voor het op de markt brengen van de bedoelde
geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik ;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité voor de aanpassing aan de technische vooruitgang
van de richtlijnen voor de opheffing van handelsbelem-
meringen in de sector diergeneesmiddelen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*De bijlagen I, II, III en IV bij Verordening (EEG) nr.
2377/90 worden gewijzigd zoals bepaald in de bijlage bij
deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de zestigste dag
volgende op die van haar bekendmaking in het
Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.⁽¹⁾ PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 108 van 29. 4. 1994, blz. 8.⁽³⁾ PB nr. L 317 van 6. 11. 1981, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 214 van 24. 8. 1993, blz. 31.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie
Martin BANGEMANN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

A. Bijlage I, onder „2.1. Geneesmiddelen tegen endoparasieten”, wordt als volgt gewijzigd :

2.1.1. Avernectines

Farmacologisch werkzame substantie(s)	Indicatorresidu	Diersoorten	Maximum-waarden voor residuen	Te onderzoeken weefsels	Overige bepalingen
„2.1.1.3. Doramectine	Doramectine	Runderen	15 µg/kg 25 µg/kg	Lever Vetweefsel”	

B. In bijlage II, onder „2. Organische stoffen”, wordt de volgende rubriek toegevoegd :

Farmacologisch werkzame substantie(s)	Diersoorten	Overige bepalingen
„2.8 Acetyl cysteine	Alle voedselproducerende diersoorten”	

C. Bijlage III, onder „2.2. Geneesmiddelen tegen ectoparasieten”, wordt als volgt gewijzigd :

Farmacologisch werkzame substantie(s)	Indicatorresidu	Diersoorten	Maximum-waarden voor residuen	Te onderzoeken weefsels	Overige bepalingen
„2.2.1. Amitraz	Totaalgehalte aan amitraz en metabolieten uitgedrukt in 2.4-dimethylamline	Varkens	50 µg/kg 200 µg/kg	Spier Nier, lever	De voorlopige maximumwaarden voor residuen zijn slechts van toepassing tot 1. 7. 1996”

D. In bijlage IV wordt de volgende rubriek toegevoegd :

„4. Chloramphenicol”

VERORDENING (EG) Nr. 1431/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector slachtpluimvee, van de invoerregeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor slachtpluimvee en bepaalde andere landbouwprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad van 29 maart 1994 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor kwaliteitsrundvlees, varkensvlees, slachtpluimvee, tarwe en mengkoren, en zemelen, slijpsel en andere resten⁽¹⁾, en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1574/93 van de Commissie⁽³⁾, en met name op artikel 15,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 774/94 met ingang van 1 januari 1994 nieuwe jaarlijkse tariefcontingenten zijn geopend voor bepaalde produkten van de sector slachtpluimvee; dat deze contingenten voor onbepaalde tijd worden toegepast;

Overwegende dat dient te worden gezorgd voor het beheer van de regeling via invoercertificaten; dat te dien einde met name de voorschriften betreffende de indiening van de aanvragen moeten worden vastgesteld en moet worden bepaald welke gegevens de aanvragen en de certificaten moeten bevatten, in afwijking van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie van 16 november 1988 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwprodukten⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3519/93⁽⁵⁾; dat bovendien moet worden bepaald dat de certificaten na afloop van een bedenktijd worden afgegeven en dat eventueel de certificaataanvragen slechts voor een bepaald, uniform percentage van de gevraagde hoeveelheden worden aanvaard; dat in het belang van de aanvragers moet worden bepaald dat de certificaataanvragen kunnen worden ingetrokken nadat het bedoelde percentage is vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 774/94 is bepaald dat binnen de grenzen van een bepaalde hoeveelheid de heffing voor de invoer van bepaalde produkten van de sector slachtpluimvee 0 % bedraagt;

dat, met het oog op een regelmatige invoer, genoemde hoeveelheid over een jaar moet worden gespreid;

Overwegende dat het, om te waarborgen dat deze hoeveelheden zullen worden gebruikt volgens de traditionele invoerstromen naar de gemeenschappelijke markt, dienstig is deze hoeveelheden te verdelen volgens de oorsprong van de produkten op basis van de invoer in de laatste drie jaar;

Overwegende dat het, met het oog op een doeltreffend beheer van de bedoelde regeling, dienstig is te bepalen dat de zekerheid voor in het kader van de regeling afgegeven invoercertificaten op 50 ecu per 100 kg wordt vastgesteld; dat, vanwege het aan deze regeling inherente gevaar van speculatie in de sector slachtpluimvee, nauwkeurig de voorwaarden dienen te worden vastgesteld waarop de marktdeelnemers van de bedoelde regeling gebruik kunnen maken;

Overwegende dat het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor alle produkten van de in bijlage I bedoelde groepen die in de Gemeenschap worden ingevoerd in het kader van de in de artikelen 3 en 4 van Verordening (EG) nr. 774/94 bedoelde tariefcontingenten, moet een invoercertificaat worden overgelegd.

In bijlage I zijn voor iedere groep produkten de voor deze regeling in aamerking komende hoeveelheden aangegeven, alsmede het percentage van de heffing.

Artikel 2

De voor elke groep vastgestelde hoeveelheid wordt als volgt over het jaar gespreid:

voor het jaar 1994:

- 50 % voor de periode van 1 januari tot en met 30 september,
- 50 % voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december,

voor de volgende jaren:

- 25 % voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart,
- 25 % voor de periode van 1 april tot en met 30 juni,

⁽¹⁾ PB nr. L 91 van 8. 4. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 77.

⁽³⁾ PB nr. L 152 van 24. 6. 1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 16.

- 25 % voor de periode van 1 juli tot en met 30 september,
- 25 % voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december.

Artikel 3

Met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde invoercertificaten gelden de volgende bepalingen :

a) Degene die een invoercertificaat aanvraagt moet een natuurlijke persoon zijn of een rechtspersoon die bij de indiening van de aanvraag ten genoegen van de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten kan aantonen dat hij in 1992 en in 1993 ten minste 25 ton (produktgewicht) van de in Verordening (EEG) nr. 2777/75 bedoelde produkten heeft ingevoerd of uitgevoerd; deze regeling geldt evenwel niet voor detailhandelszaken of voor restaurants die hun produkten rechtstreeks aan de eindverbruiker verkopen.

b) De certificaataanvraag mag slechts betrekking hebben op een van de in bijlage I bij deze verordening genoemde groepen. De aanvraag mag betrekking hebben op verscheidene produkten van verschillende GN-codes. In dat geval worden alle GN-codes in vak 16 vermeld en wordt de omschrijving in vak 15 opgegeven.

De certificaataanvraag moet op ten minste 1 ton betrekking hebben en op ten hoogste 10 % van de hoeveelheid die beschikbaar is voor de betrokken in artikel 2 vastgestelde periode.

c) Op de certificaataanvraag en op het certificaat wordt in vak 8 het land van oorsprong vermeld; het certificaat brengt de verplichting met zich om uit het aangegeven land te importeren.

d) Op de certificaataanvraag en op het certificaat moet in vak 20 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht :

Reglamento (CE) n° 1431/94,
Forordning (EF) nr. 1431/94,
Verordnung (EG) Nr. 1431/94,
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94,
Regulation (EC) No 1431/94,
Règlement (CE) n° 1431/94,
Regolamento (CE) n. 1431/94,
Verordening (EG) nr. 1431/94,
Reglamento (CE) n° 1431/94.

e) Op het certificaat moet in vak 24 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht : heffing 0 % op grond van :

Reglamento (CE) n° 1431/94,
Forordning (EF) nr. 1431/94,
Verordnung (EG) Nr. 1431/94,
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94,
Regulation (EC) No 1431/94,
Règlement (CE) n° 1431/94,
Regolamento (CE) n. 1431/94,
Verordening (EG) nr. 1431/94,
Reglamento (CE) n° 1431/94.

Artikel 4

1. Certificaataanvragen mogen alleen gedurende de eerste tien dagen van elke in artikel 2 genoemde periode worden ingediend.

Voor de periode van 1 januari tot en met 30 september 1994 mogen de certificaataanvragen echter alleen gedurende de eerste tien dagen van juli 1994 worden ingediend.

2. Certificaataanvragen zijn slechts ontvankelijk voor zover de aanvrager schriftelijk verklaart dat hij voor de betrokken periode en voor de produkten van dezelfde groep noch in de Lid-Staat waar de aanvraag wordt ingediend, noch in andere Lid-Staten, andere aanvragen heeft ingediend of zal indienen; wanneer dezelfde aanvrager meer dan één aanvraag voor produkten van dezelfde groep indient, is geen van zijn aanvragen ontvankelijk.

Elke aanvrager mag echter voor produkten van de groepen nr. 3 en nr. 5 voor produkten van één enkele groep meerdere aanvragen voor invoercertificaten indienen indien deze produkten van oorsprong zijn uit verschillende landen. De aanvragen die telkens slechts betrekking mogen hebben op één land van oorsprong, moeten gelijktijdig bij de bevoegde autoriteit van een Lid-Staat worden ingediend. Zij worden voor het in artikel 3, onder b), bedoelde maximum en voor de toepassing van de in de voorgaande alinea vervatte regel, als één enkele aanvraag beschouwd.

3. De Lid-Staten delen de Commissie op de vijfde werkdag na de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen, voor elk van de in de groep opgenomen produkten, gegevens mee over de ingediende aanvragen. Deze mededeling omvat de lijst van de aanvragers en de aangevraagde hoeveelheden per groep.

Alle mededelingen, ook de mededeling dat er geen aanvragen zijn ingediend, worden op de aangegeven werkdag per telex of per telefax toegezonden, met gebruikmaking van een formulier naar het model in bijlage II, wanneer er geen aanvragen zijn ingediend, en van formulieren naar het model in de bijlagen II en III, wanneer er wel aanvragen zijn ingediend.

4. De Commissie beslist zo spoedig mogelijk in welke mate aan de in artikel 3 bedoelde aanvragen gevolg kan worden gegeven.

Als de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aangevraagd, groter zijn dan de beschikbare hoeveelheden, stelt de Commissie een uniform percentage vast en wordt van de aangevraagde hoeveelheden telkens dit uniforme percentage aanvaard. Is het percentage lager dan 5 %, dan kan de Commissie besluiten geen gevolg te geven aan de aanvragen en de zekerheden vrij te geven.

De aanvrager mag zijn certificaataanvragen binnen tien werkdagen na bekendmaking van het uniforme percentage in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* intrekken, indien de toepassing van dit percentage resulteert in de vaststelling van een hoeveelheid die minder dan 20 ton bedraagt. De Lid-Staten brengen de Commissie daarvan op de hoogte uiterlijk vijf dagen na de intrekking van de certificaataanvraag, en geven de zekerheid vrij.

De Commissie stelt de resterende hoeveelheid vast, die wordt toegevoegd aan de beschikbare hoeveelheid van de volgende periode van hetzelfde jaar en kan, ingeval de hoeveelheden niet zijn gebruikt, de hoeveelheden voor een zelfde produkt van een groep naar een andere overdragen.

5. De certificaten worden na het besluit van de Commissie zo spoedig mogelijk afgegeven.

6. De afgegeven certificaten zijn in de hele Gemeenschap geldig.

Artikel 5

Op grond van artikel 21, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 bedraagt de geldigheidsduur van de invoercertificaten 150 dagen vanaf de dag van feitelijke afgifte.

De geldigheidsduur van de certificaten verstrijkt evenwel in elk geval op 31 december van het jaar van afgifte.

Op grond van deze verordening afgegeven invoercertificaten zijn niet overdraagbaar.

Artikel 6

Voor elke aanvraag voor een invoercertificaat voor in artikel 1 bedoelde produkten moet een zekerheid van 50 ecu per 100 kg worden gesteld.

Artikel 7

De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3719/88 zijn van toepassing, tenzij in deze verordening anders is bepaald.

In afwijking van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 mag de in het kader van deze verordening ingevoerde hoeveelheid echter niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van het invoercertificaat aangegeven hoeveelheid. In vak 19 van het certificaat wordt daartoe het cijfer „0” ingevuld.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

HEFFING 0 %

Vlees van kippen

(in ton)

Land	Nummer groep	GN-code	Jaarlijkse hoeveelheid
Brazilië	1	0207 41 10	7 100
		0207 41 41	
		0207 41 71	
Thailand	2	0207 41 10	5 100
		0207 41 41	
		0207 41 71	
Andere landen	3	0207 41 10	3 300
		0207 41 41	
		0207 41 71	

Vlees van kalkoenen

(in ton)

Land	Nummer groep	GN-code	Jaarlijkse hoeveelheid
Brazilië	4	0207 42 10	1 800
		0207 42 11	
		0207 42 71	
Andere landen	5	0207 42 10	700
		0207 42 11	
		0207 42 71	

BIJLAGE II

Toepassing van Verordening (EG) nr. 1431/94

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN		GD VI/D/3 — Slachtpluimvee
Aanvragen voor certificaten voor invoer met een heffing van 0 %	Datum	Periode
Lid-Staat : Afzender : Contactpersoon : Telefoon : Telefax :		
Nummer groep	Aangevraagde hoeveelheid	

BIJLAGE III

Toepassing van Verordening (EG) nr. 1431/94

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN		GD VI/D/3 — Slachtpluimvee	
Aanvragen voor certificaten voor invoer met een heffing van 0 %	Datum	Periode	
Lid-Staat :			
<i>(in ton)</i>			
Nummer groep	GN-code	Aanvrager (naam en adres)	Hoeveelheid
Totaal voor groep			

VERORDENING (EG) Nr. 1432/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering, in de sector varkensvlees, van de invoerregeling waarin is voorzien bij Verordening (EG) nr. 774/94 van de Raad houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor varkensvlees en bepaalde andere landbouwproducten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 774/94 van de Raad van 29 maart 1994 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van communautaire tariefcontingenten voor kwaliteitsrundvlees, varkensvlees, slachtpluimvee, tarwe en mengkoren, en zemelen, slijpsel en andere resten⁽¹⁾, en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/89⁽³⁾, en met name op artikel 22,

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 774/94 met ingang van 1 januari 1994 nieuwe jaarlijkse tariefcontingenten zijn geopend voor bepaalde producten van de sector varkensvlees; dat deze contingenten voor onbepaalde tijd worden toegepast;

Overwegende dat dient te worden gezorgd voor het beheer van de regeling via invoercertificaten; dat te dien einde met name de voorschriften betreffende de indiening van de aanvragen moeten worden vastgesteld en moet worden bepaald welke gegevens de aanvragen en de certificaten moeten bevatten, in afwijking van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 3719/88 van de Commissie van 16 november 1988 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3519/93⁽⁵⁾; dat bovendien moet worden bepaald dat de certificaten na afloop van een bedenktijd worden afgegeven en dat eventueel de certificaataanvragen slechts voor een bepaald, uniform percentage van de gevraagde hoeveelheden worden aanvaard; dat in het belang van de aanvragers moet worden bepaald dat de certificaataanvragen kunnen worden ingetrokken nadat het bedoelde percentage is vastgesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 774/94 is bepaald dat binnen de grenzen van een bepaalde hoeveelheid de heffing voor de invoer van bepaalde producten van de sector varkensvlees 0 % bedraagt; dat, met het oog op regelmatige invoer, genoemde hoeveelheid over een jaar moet worden gespreid;

Overwegende dat het, met het oog op een doeltreffend beheer van de bedoelde regeling, dienstig is te bepalen dat de zekerheid voor in het kader van de regeling afgegeven invoercertificaten op 30 ecu per 100 kg wordt vastgesteld; dat, vanwege het aan deze regeling inherente gevaar van speculatie in de sector varkensvlees, nauwkeurig de voorwaarden dienen te worden vastgesteld waarop de marktdeelnemers van de bedoelde regeling gebruik kunnen maken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor varkensvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor elke invoer van in bijlage I bedoelde producten in de Gemeenschap in het kader van het in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 774/94 geopende tariefcontingent, moet een invoercertificaat worden overgelegd.

In bijlage I zijn de voor deze regeling in aanmerking komende hoeveelheden aangegeven, alsmede het percentage van de heffing.

Artikel 2

De in bijlage I vastgestelde hoeveelheid wordt als volgt over het jaar gespreid:

- 25 % voor de periode van 1 januari tot en met 31 maart,
- 25 % voor de periode van 1 april tot en met 30 juni,
- 25 % voor de periode van 1 juli tot en met 30 september,
- 25 % voor de periode van 1 oktober tot en met 31 december.

Voor de periode van 1 januari tot en met 30 september 1994 bedraagt de in bijlage I vastgestelde hoeveelheid evenwel 5 250 ton.

Artikel 3

Met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde invoercertificaten gelden de volgende bepalingen:

- a) De aanvrager moet een natuurlijke persoon of een rechtspersoon zijn die bij de indiening van de aanvragen genoeg van de bevoegde instanties in de Lid-

⁽¹⁾ PB nr. L 91 van 8. 4. 1994, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 129 van 11. 5. 1989, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB nr. L 331 van 2. 12. 1988, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 16.

Staten kan aantonen dat hij sedert ten minste twaalf maanden werkzaam is op het gebied van de handel met derde landen in de sector varkensvlees; deze regeling geldt evenwel niet voor detailhandelszaken of restaurants die hun producten rechtstreeks aan de eindverbruiker verkopen.

- b) De certificaataanvraag mag betrekking hebben op producten van twee verschillende GN-codes, van oorsprong uit één van de in deze verordening bedoelde landen; in dat geval worden alle GN-codes in vak 16 en de desbetreffende omschrijvingen in vak 15 opgegeven; de certificaataanvraag moet op ten minste 20 ton betrekking hebben en op ten hoogste 10 % van de hoeveelheid die beschikbaar is voor de betrokken in artikel 2 vermelde periode.
- c) Op de certificaataanvraag en op het certificaat wordt in vak 8 het land van oorsprong vermeld; het certificaat brengt de verplichting met zich om uit het aangegeven land te importeren.
- d) Op de certificaataanvraag en op het certificaat moet in vak 20 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht:

Reglamento (CE) n° 1432/94,
 Forordning (EF) nr. 1432/94,
 Verordnung (EG) Nr. 1432/94,
 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1432/94,
 Regulation (EC) No 1432/94,
 Règlement (CE) n° 1432/94,
 Regolamento (CE) n. 1432/94,
 Verordening (EG) nr. 1432/94,
 Regulamento (CE) n° 1432/94.

- e) Op het certificaat moet in vak 24 een van de volgende vermeldingen worden aangebracht: heffing 0 % op grond van

Reglamento (CE) n° 1432/94,
 Forordning (EF) nr. 1432/94,
 Verordnung (EG) Nr. 1432/94,
 Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1432/94,
 Regulation (EC) No 1432/94,
 Règlement (CE) n° 1432/94,
 Regolamento (CE) n. 1432/94,
 Verordening (EG) nr. 1432/94,
 Regulamento (CE) n° 1432/94.

Artikel 4

1. Certificaataanvragen kunnen alleen gedurende de eerste tien dagen van elke in artikel 2 genoemde periode worden ingediend.

Voor de periode van 1 januari tot en met 30 september 1994 kunnen de certificaataanvragen echter gedurende de eerste tien dagen van juli 1994 worden ingediend.

2. Certificaataanvragen zijn slechts ontvankelijk voor zover de aanvrager schriftelijk verklaart dat hij voor de betrokken periode en voor de in bijlage I vastgestelde

produkten noch in de Lid-Staat waar de aanvraag wordt ingediend, noch in andere Lid-Staten, andere aanvragen heeft ingediend of zal indienen; wanneer dezelfde aanvrager meer dan één aanvraag voor de in bijlage I vastgestelde produkten indient, is geen van zijn aanvragen ontvankelijk; elke aanvrager mag evenwel meerdere aanvragen voor invoercertificaten indienen voor in bijlage I vastgestelde produkten, indien deze produkten van oorsprong zijn uit verschillende landen. De aanvragen, die telkens slechts op één land van oorsprong betrekking mogen hebben, moeten gelijktijdig bij de bevoegde autoriteit van een Lid-Staat worden ingediend. Zij worden, voor wat betreft het in artikel 3, onder b), bedoelde maximum, en voor de toepassing van de in de voorgaande alinea vervatte regel, als één enkele aanvraag beschouwd.

3. De Lid-Staten delen de Commissie op de derde werkdag na de uiterste datum voor de indiening van de aanvragen, voor elk van de betrokken produkten, gegevens mee over de ingediende aanvragen. Deze mededeling omvat de lijst van de aanvragers en de aangevraagde hoeveelheden.

Alle mededelingen, ook de mededeling dat er geen aanvragen zijn ingediend, worden op de aangegeven werkdag per telex of per telefax toegezonden, met gebruikmaking van een formulier naar het model in bijlage II, wanneer er geen aanvragen zijn ingediend, en van formulieren naar het model in de bijlagen II en III, wanneer er wel aanvragen zijn ingediend.

4. De Commissie beslist zo spoedig mogelijk in welke mate aan de artikel 3 bedoelde aanvragen gevolg kan worden gegeven.

Als de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aangevraagd, groter zijn dan de beschikbare hoeveelheden, stelt de Commissie een uniform percentage vast en wordt van de aangevraagde hoeveelheden telkens dit uniform percentage aanvaard. Is het percentage lager dan 5 %, dan kan de Commissie besluiten geen gevolg te geven aan de aanvragen en de zekerheden vrij te geven.

De aanvrager mag zijn certificaataanvraag binnen tien werkdagen na de bekendmaking van het uniforme percentage in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* intrekken indien de toepassing van dit percentage resulteert in de vaststelling van een hoeveelheid die minder dan 20 ton bedraagt. De Lid-Staten brengen de Commissie daarvan op de hoogte uiterlijk vijf dagen na de intrekking van de certificaataanvraag en geven de zekerheid vrij.

De Commissie stelt de resterende hoeveelheid vast, die wordt toegevoegd aan de beschikbare hoeveelheid voor de volgende periode van hetzelfde jaar.

5. De certificaten worden na het besluit van de Commissie zo spoedig mogelijk afgegeven.

6. De afgegeven certificaten zijn in de hele Gemeenschap geldig.

Artikel 5

Op grond van artikel 21, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 bedraagt de geldigheidsduur van de invoercertificaten 150 dagen vanaf de dag van feitelijke afgifte.

De geldigheidsduur van de certificaten verstrijkt evenwel in elk geval uiterlijk op 31 december van het jaar van afgifte.

Op grond van deze verordening afgegeven invoercertificaten zijn niet overdraagbaar.

Artikel 6

Voor elke aanvraag voor een invoercertificaat voor in artikel 1 bedoelde produkten moet een zekerheid van 30 ecu per 100 kg worden gesteld.

Artikel 7

De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3719/88 zijn van toepassing, tenzij in deze verordening anders is bepaald.

In afwijking van artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3719/88 mag de in het kader van deze verordening ingevoerde hoeveelheid echter niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van het invoercertificaat aangegeven hoeveelheid. In vak 19 van het certificaat wordt daartoe het cijfer „0” ingevuld.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE I**HEFFING 0 %**

(in ton)

GN-code	1 januari t/m 31 december
0203 19 13 0203 29 15	7 000

BIJLAGE II**Toepassing van Verordening (EG) nr. 1432/94**

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN		GD VI/D/3 — Varkensvlees
Aanvragen voor certificaten voor invoer met een heffing van 0 %	Datum	Periode
Lid-Staat : Afzender : Contactpersoon : Telefoon : Telefax :		
	Aangevraagde hoeveelheid	

BIJLAGE III**Toepassing van Verordening (EG) nr. 1432/94**

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN		GD VI/D/3 — Varkensvlees
Aanvragen voor certificaten voor invoer met een heffing van 0 %	Datum	Periode
Lid-Staat :		
	<i>(in ton)</i>	
GN-code	Aanvrager (naam en adres)	Hoeveelheid
Totaal per produkt		

VERORDENING (EG) Nr. 1433/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1188/94 betreffende de opening van een permanente inschrijving voor de verkoop van bij het Italiaanse interventiebureau opgeslagen Parmigiano Reggiano-kaas

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector melk en zuivelprodukten ⁽¹⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 230/94 ⁽²⁾, en
met name op artikel 8, lid 5,

Overwegende dat op grond van artikel 1 van Verordening
(EG) nr. 1188/94 van de Commissie ⁽³⁾ een inschrijving
wordt gehouden voor de verkoop van vóór 1 mei 1993
ingeslagen Parmigiano Reggiano-kaas; dat, gezien de
ontwikkeling van de voorraden en beschikbare hoeveel-
heden van deze kaas, de verkoop moet worden uitgebreid
tot vóór 1 juni 1993 ingeslagen kaas; dat wegens de
urgentie van deze verkoop in verband met de ouderdom
van opgeslagen kaas, deze wijziging onverwijld moet
plaatsvinden;

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1188/94 wordt
„1 mei 1993” vervangen door „1 juni 1993”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 30 van 3. 2. 1994, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 132 van 27. 5. 1994, blz. 6.

VERORDENING (EG) Nr. 1434/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 996/94 ten einde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de uitvoer van gerst uit Spaanse interventievoorraden betrekking heeft, tot 500 000 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met
name op artikel 5,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2131/93 van
de Commissie ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 120/94 ⁽⁴⁾, de procedures en de voorwaarden voor de
verkoop van granen door de interventiebureaus zijn vast-
gesteld;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 996/94 van de
Commissie ⁽⁵⁾ een permanente openbare inschrijving is
opengesteld voor de uitvoer van 300 000 ton gerst in het
bezit van het Spaanse interventiebureau; dat Spanje de
Commissie op 16 juni 1994 ervan in kennis heeft gesteld
dat haar interventiebureau voornemens is de hoeveelheid
waarvoor de inschrijving voor uitvoer wordt gehouden,
met 200 000 ton te verhogen; dat de totale hoeveelheid
waarop de permanente openbare inschrijving voor de
uitvoer van gerst uit Spaanse interventievoorraden betrek-
king heeft, tot 500 000 ton moet worden verhoogd;

Overwegende dat het, wegens de verhoging van de
hoeveelheid waarop de inschrijving betrekking heeft,
nodig is wijzigingen aan te brengen in de lijst betreffende
de gebieden en de opgeslagen hoeveelheden; dat daartoe

bijlage I bij Verordening (EG) nr. 996/94 moet worden
aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 2 van Verordening (EG) nr. 996/94 wordt gelezen:

„Artikel 2

1. De inschrijving heeft betrekking op een
hoeveelheid van ten hoogste 500 000 ton gerst voor
uitvoer naar alle derde landen. De afwikkeling van de
douaneformaliteiten bij uitvoer moet plaatsvinden in
de periode tussen 1 juli en 30 september 1994.
2. De gebieden waar de 500 000 ton gerst is opge-
slagen, zijn vermeld in bijlage I.

Artikel 2

Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 996/94 wordt vervangen
door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 191 van 31. 7. 1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB nr. L 21 van 26. 1. 1994, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 111 van 30. 4. 1994, blz. 60.

*BIJLAGE**„BIJLAGE I*

(in ton)

Plaats van opslag	Hoeveelheid
Aragón	100 000
Castilla-La Mancha	40 000
Castilla y León	308 000
Cataluña	10 000
La Rioja	6 500
Navarra	30 000
País Vasco	5 500*

VERORDENING (EG) Nr. 1435/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

houdende wijziging van de restituties die worden toegepast voor bepaalde produkten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de suikersector ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel
19, leden 1 en 2,Overwegende dat de restitutiebedragen welke met ingang
van 1 juni 1994 worden toegepast op de in de bijlage
bedoelde produkten, uitgevoerd in de vorm van niet in
bijlage II van het Verdrag vermelde goederen, zijn vastge-
steld bij Verordening (EG) nr. 1248/94 van de Commis-
sie ⁽³⁾;Overwegende dat toepassing van de regels en criteria
welke zijn aangehaald in Verordening (EG) nr. 1248/94op de gegevens waarover de Commissie op het huidige
tijdstip beschikt, aanleiding geeft tot wijziging van de op
dit tijdstip geldende restituties in de zin als vermeld in de
bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De restitutiebedragen die zijn vastgesteld bij Verordening
(EG) nr. 1248/94 worden gewijzigd zoals in de bijlage van
deze verordening aangegeven.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 23 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

Martin BANGEMANN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 137 van 1. 6. 1994, blz. 28.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 juni 1994 houdende wijziging van de restituties die worden toegepast voor bepaalde produkten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage II van het Verdrag vermelde goederen

	— Restituties in ecu/100 kg —
Witte suiker :	35,01
Ruwe suiker :	32,20
Stropen uit suikerbieten of suikerriet andere dan stropen verkregen door de oplossing van witte of ruwe suiker, bevattende, in droge toestand, 85 of meer gewichtspercenten saccharose (daarbij inbegrepen de invertsuiker berekend als saccharose) :	$35,01^{(*)} \times \frac{S^{(1)}}{100}$ of
	het hierboven vastgestelde bedrag voor 100 kg witte of ruwe suiker die voor de oplossing wordt gebruikt
Voor stropen, verkregen door de oplossing van witte of ruwe suiker in vaste vorm, al dan niet door inversie gevolgd :	
Melasse :	—
Isoglucose ⁽²⁾ :	35,01 ⁽³⁾

(¹) „S” drukt :

- het saccharosegehalte (het gehalte aan invertsuiker, berekend als saccharose, daaronder begrepen), wanneer de zuiverheid van de betrokken stroop ten minste 98 % bedraagt,
 - het gehalte aan winbare suiker, wanneer de zuiverheid van de betrokken stroop minder dan 98 % maar ten minste 85 % bedraagt,
- per 100 kg stroop uit.

(²) Produkten verkregen door isomerisatie van glucose, met een gehalte, in droge toestand, van ten minste 41 gewichtspercenten fructose, en met een totaalgehalte, in droge toestand, aan polysacchariden en oligosacchariden, inclusief di- en trisacchariden, van ten hoogste 8,5 gewichtspercenten.

(³) Restitutiebedrag voor 100 kg droge stof.

(⁴) Het basisbedrag is niet van toepassing op het in de bijlage, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 3513/92 van de Commissie (PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 12) bedoelde produkt.

VERORDENING (EG) Nr. 1436/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de vierde deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1021/94

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94⁽²⁾, met name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EG) nr. 1021/94 van de Commissie van 29 april 1994 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker⁽³⁾ deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1021/94, naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de vierde deelinschrijving;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad⁽⁴⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer

tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de vierde deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1021/94, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 37,516 ecu per 100 kg.

2. De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 112 van 3. 5. 1994, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

VERORDENING (EG) Nr. 1437/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot wijziging van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94 ⁽²⁾, en met name op artikel
19, lid 4,Overwegende dat de bij uitvoer in onveranderde vorm
voor stropen en bepaalde andere produkten van de suiker-
sector toe te passen restituties vastgesteld zijn door Veror-
dening (EG) nr. 1237/94 ⁽³⁾;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1237/94 genoemde voorschriften, criteria en uitvoe-
ringsbepalingen op de gegevens, waarover de Commissie
op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding geeft totwijziging van de op dit tijdstip geldende restituties bij
uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze veror-
dening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De restitutie bij de uitvoer in onveranderde vorm van de
in artikel 1, lid 1, onder d), f) en g), van Verordening
(EEG) nr. 1785/81 genoemde produkten, welke werd
vastgesteld in de bijlage van Verordening (EG) nr. 1237/94
wordt in overeenstemming met de in de bijlage van deze
verordening opgenomen bedragen gewijzigd.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 23 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 137 van 1. 6. 1994, blz. 5.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 juni 1994 tot wijziging van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere produkten van de suikersector

Produktcode	Restitutiebedrag
	— ecu/100 kg droge stof —
1702 40 10 100	35,01 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1702 60 10 000	35,01 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1702 60 90 000	0,3501 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
	— ecu/100 kg droge stof —
1702 90 30 000	35,01 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ecu/1 % saccharose × 100 kg —
1702 90 60 000	0,3501 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1702 90 71 000	0,3501 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1702 90 90 900	0,3501 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
	— ecu/100 kg droge stof —
2106 90 30 000	35,01 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	— ecu/1 % saccharose × 100 kg —
2106 90 59 000	0,3501 ⁽¹⁾ ⁽³⁾

⁽¹⁾ Het basisbedrag is niet van toepassing op stropen met een zuiverheid van minder dan 85 % (Verordening (EEG) nr. 394/70). Het saccharosegehalte wordt overeenkomstig artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 394/70 vastgesteld.

⁽²⁾ Alleen geldig voor de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1469/77 bedoelde produkten.

⁽³⁾ De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

⁽⁴⁾ Het basisbedrag is niet van toepassing op het in de bijlage, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 3513/92 bedoelde produkt (PB nr. L 355 van 5. 12. 1992, blz. 12).

NB: Produktcodes en voetnoten: zie Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 607/94 (PB nr. L 77 van 19. 3. 1994, blz. 5).

VERORDENING (EG) Nr. 1438/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 819/94 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 21 juni 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EG) nr. 819/94 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 94 van 13. 4. 1994, blz. 16.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 juni 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Derde landen ^(*)
0709 90 60	100,02 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	100,02 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	48,07 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	96,37
1001 90 99	96,37 ⁽²⁾
1002 00 00	123,94 ⁽⁶⁾
1003 00 10	125,96
1003 00 90	125,96 ⁽²⁾
1004 00 00	104,34
1005 10 90	100,02 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	100,02 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	106,75 ⁽⁴⁾
1008 10 00	38,35 ⁽²⁾
1008 20 00	55,09 ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾
1008 30 00	0 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	0
1101 00 00	172,47 ⁽²⁾
1102 10 00	212,55
1103 11 10	107,96
1103 11 90	196,42
1107 10 11	182,42
1107 10 19	139,05
1107 10 91	235,09 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	178,41 ⁽²⁾
1107 20 00	206,12 ⁽¹⁰⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

⁽⁹⁾ Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de overeenkomsten die de Gemeenschap met Polen en Hongarije heeft gesloten, of in het kader van de interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Tsjechië, Slowakije, Bulgarije en Roemenië heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 121/94 of Verordening (EG) nr. 335/94 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordeningen aangegeven heffingen.

⁽¹⁰⁾ Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

VERORDENING (EG) Nr. 1439/94 VAN DE COMMISSIE**van 22 juni 1994****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's

moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 21 juni 1994 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.⁽⁵⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 juni 1994 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	6	7	8	9
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	1,02	1,17	0
1001 90 99	0	1,02	1,17	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	2,49	1,18	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 10	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	6	7	8	9	10
1107 10 11	0	1,82	2,08	0	0
1107 10 19	0	1,36	1,56	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EG) Nr. 1440/94 VAN DE COMMISSIE

van 22 juni 1994

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 133/94⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1695/93 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1424/94⁽⁶⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1695/93 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 21 juni 1994 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁵⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 40.

⁽⁶⁾ PB nr. L 155 van 22. 6. 1994, blz. 20.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 juni 1994 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing ⁽²⁾
1701 11 10	32,91 ⁽¹⁾
1701 11 90	32,91 ⁽¹⁾
1701 12 10	32,91 ⁽¹⁾
1701 12 90	32,91 ⁽¹⁾
1701 91 00	38,30
1701 99 10	38,30
1701 99 90	38,30 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

⁽³⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 1441/94 VAN DE COMMISSIE
van 22 juni 1994
tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige
andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 133/94 ⁽²⁾, en met name op
artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3528/93 ⁽⁴⁾, inzonder-
heid op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en
sommige andere produkten van de suikersector vastge-
steld zijn bij Verordening (EG) nr. 1236/94 van de
Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 1425/94 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EG) nr. 1236/94 neergelegde regelen en bepalingen op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt

tot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van
de heffing voor stroop en sommige andere produkten van
de suikersector zoals aangegeven in deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het
stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's
moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-
rentieperiode van 21 juni 1994 geconstateerde representa-
tieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De basisbedragen van de invoerheffing voor de in
artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 genoemde produkten, vastgesteld in de
bijlage van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1236/94,
worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aange-
geven in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 23 juni 1994.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 22 van 27. 1. 1994, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 320 van 22. 12. 1993, blz. 32.

⁽⁵⁾ PB nr. L 137 van 1. 6. 1994, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB nr. L 155 van 22. 6. 1994, blz. 22.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 22 juni 1994 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en bepaalde andere produkten van de suikersector

(in ecu)

GN-code	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt ⁽¹⁾	Heffing per 100 kg droge stof ⁽¹⁾
1702 20 10	0,3830	—
1702 20 90	0,3830	—
1702 30 10	—	47,67
1702 40 10	—	47,67
1702 60 10	—	47,67
1702 60 90	0,3830	—
1702 90 30	—	47,67
1702 90 60	0,3830	—
1702 90 71	0,3830	—
1702 90 90	0,3830	—
2106 90 30	—	47,67
2106 90 59	0,3830	—

⁽¹⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

EUROPEES PARLEMENT

BESLUIT VAN HET EUROPEES PARLEMENT

van 21 april 1994

waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het beheer van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal in het begrotingsjaar 1992

(94/350/EGKS)

HET EUROPEES PARLEMENT,

Gezien de navolgende bedragen ⁽¹⁾, als vermeld in de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS) per 31 december 1992, alsmede het verslag van de Rekenkamer van 30 juni 1993 waarin zij verklaart dat deze financiële staten een getrouw beeld geven van de financiële situatie van de EGKS op 31 december 1992, en gelet op het resultaat van de verrichtingen van de EGKS in het begrotingsjaar dat op deze datum werd afgesloten,

1. Verleent de Commissie kwijting voor het beheer van de EGKS in het begrotingsjaar 1992 (ter informatie worden bijgaand eveneens cijfers verstrekt betreffende de uitvoering van de operationele begroting voor het begrotingsjaar 1992);
2. Verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en de resolutie met zijn opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en het Raadgevend Comité van de EGKS en te zorgen voor publicatie ervan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie L).

Gedaan te Straatsburg, 21 april 1994.

De Secretaris-generaal

Enrico VINCI

De Voorzitter

Egon KLEPSCH

⁽¹⁾ De cijfertabellen komen onmiddellijk na dit besluit (bron : PB nr. C 220 van 14. 8. 1993, blz. 3).

Balans per 31 december 1992 en 31 december 1991

(Bedragen in ecu)

— Vóór verdeling van het resultaat —

ACTIVA

	31 december 1992	31 december 1991
Kas en tegoeden bij centrale banken	530 675	1 081 028
Vorderingen op kredietinstellingen :		
— onmiddellijk opeisbaar	56 203 772	34 036 866
— op termijn of met opzegging	651 975 632	803 286 645
— verstrekte leningen	3 433 388 311	3 239 875 489
<i>Totaal</i>	4 141 567 715	4 077 199 000
Vorderingen op cliënten :		
— verstrekte leningen	4 267 090 339	4 276 210 661
— heffing	14 719 767	13 845 058
— boetes	1 615 162	1 754 070
<i>Totaal</i>	4 283 425 268	4 291 809 789
Obligaties en andere vastrentende waardepapieren :		
— van publiekrechtelijke emittenten	1 220 874 572	1 069 105 622
— van andere emittenten	267 724 137	244 402 965
(waaronder eigen obligaties : 67 638 521 in 1992 en 88 954 023 in 1991)		
<i>Totaal</i>	1 488 598 709	1 313 508 587
Materiële en immateriële vaste activa	6 523 098	6 021 801
Overige activa	7 696 871	10 722 601
Regularisatierekeningen	342 872 269	335 432 183
TOTAAL ACTIVA	10 271 214 605	10 035 774 989

— Vóór verdeling van het resultaat —

PASSIVA

	31 december 1992	31 december 1991
VERPLICHTINGEN TEN OPZICHTE VAN DERDEN		
Schulden ten opzichte van kredietinstellingen :		
— onmiddellijk opeisbaar	5 840 231	0
— op termijn of met opzegging	—	85 978 663
— opgenomen leningen	2 985 338 811	2 936 886 431
<i>Totaal</i>	2 991 179 042	3 022 865 094
Schulden belichaamd in een waardepapier	4 341 279 392	4 202 296 133
Overige passiva	365 986 897	107 922 528
Regularisatierekeningen	284 938 605	284 484 893
Voorzieningen voor risico's en lasten	5 805 666	7 084 687
Verplichtingen voor de operationele EGKS-begroting	1 283 153 200	1 288 934 244
TOTAAL VERPLICHTINGEN TEN OPZICHTE VAN DERDEN	9 272 342 802	8 913 587 579
ZUIVER VERMOGEN		
Voorzieningen voor de financiering van de operationele EGKS-begroting	307 348 557	385 058 170
RESERVES :		
— Garantiefonds	429 885 000	482 885 000
— Speciale reserve	188 980 000	188 980 000
— Voormalig pensioenfonds	57 469 977	56 150 435
<i>Totaal</i>	676 334 977	728 015 435
Herwaarderingsreserve	13 294 511	7 773 845
Overgedragen resultaten	20 418	166 085
Resultaat van het boekjaar	1 873 340	1 173 875
TOTAAL ZUIVER VERMOGEN	998 871 803	1 122 187 410
TOTAAL PASSIVA	10 271 214 605	10 035 774 989

**Winst- en verliesrekening over de jaren eindigende op 31 december 1992
en op 31 december 1991**

(Bedragen in ecu)

LASTEN

	31 december 1992	31 december 1991
Rente en soortgelijke lasten :		
— rentelasten	942 239 470	853 945 655
— emissiekosten en aflossingspremies	11 540 426	
		16 185 304
<i>Totaal</i>	953 779 896	870 130 959
Betaalde provisie	2 243 917	2 419 396
Verliezen op financiële transacties :		
— wisselkoersverliezen	217 196	0
— waardeverliezen op effecten	3 514 185	3 163 224
— waardecorrecties op effecten	0	0
<i>Totaal</i>	3 731 381	3 163 224
Beheerskosten	5 000 000	5 000 000
Waardecorrecties op materiële activa	782 977	895 511
Overige bedrijfslasten	572 287	751 705
Waardecorrecties op vorderingen en voorzieningen voor eventuele schulden en verplichtingen		
— waardecorrectie op vorderingen	92 673 296	1 000 069
— toewijzing aan de voorziening voor risico's en lasten	355 166	1 946 642
<i>Totaal</i>	93 028 462	2 946 711
TOTAAL OPERATIONELE LASTEN	1 059 138 920	885 307 506
Buitengewone lasten	277 845	444 491
Toewijzing aan de herwaarderingsreserve	5 520 666	633 848
Juridische verplichtingen tijdens het boekjaar	477 217 432	454 375 588
Toewijzing aan de voorzieningen voor de financiering van de operationele EGKS-begroting	235 733 395	313 304 101
TOTAAL LASTEN	1 777 888 258	1 654 065 534
Resultaat van het boekjaar	1 873 340	1 173 875
TOTAAL	1 779 761 598	1 655 239 409

BATEN

	31 december 1992	31 december 1991
Rentebaten en soortgelijke baten :		
— rentebaten (waarvan baten uit vastrentende waardepapieren : 124 484 602 in 1992 en 125 091 970 in 1991)	1 162 894 880	1 081 577 404
— uitkerings- en aflossingspremies	8 824 756	12 670 676
<i>Totaal</i>	1 171 719 636	1 094 248 080
Winst uit financiële transacties :		
— wisselkoerswinsten	10	23 286
— waardevermeerdering van effecten	8 986 656	8 931 669
— terugnemng van waardecorrecties op effecten	318 420	20 110 244
<i>Totaal</i>	9 305 086	29 065 199
Terugneming van waardecorrecties op vorderingen en voorzieningen :		
— terugnemng van waardecorrecties op vorderingen	1 534 081	10 676 489
— terugnemng van de voorziening voor risico's en lasten	1 789 949	324 254
<i>Totaal</i>	3 324 030	11 000 743
Overige bedrijfsopbrengsten	1 197 236	720 849
TOTAAL OPERATIONELE BATEN	1 185 545 988	1 135 034 871
Conversieverschil	5 520 666	633 848
Opbrengsten in verband met de ope- rationele begroting	222 251 936	207 401 206
Terugneming van de voorziening voor de financiering van de operationele EGKS-begroting	313 304 101	311 851 569
Terugneming van de voorziening voor te innen boetes	138 907	317 915
Terugneming van het Garantiefonds	53 000 000	—
TOTAAL BATEN	1 779 761 598	1 655 239 409

Uitvoering van de operationele EGKS-begroting

(in ecu)

	31 december	
	1992	1991
UITVOERING VAN DE BEGROTING		
Uitgaven :		
— beheerskosten	5 000 000	5 000 000
— juridische verplichtingen	477 217 432	454 375 588
— diversen	243 505	73 086
<i>Totaal</i>	482 460 937	459 448 674
Ontvangsten :		
— heffing	146 473 186	175 054 804
— boetes	—	—
— waarborgen	8	18 348
— annuleringen van juridische verplichtingen	75 768 132	32 311 852
— diversen	11 937	16 202
— terugnemning batig saldo vorige begroting	59 804 101	91 351 569
— terugnemning netto saldo vorig boekjaar	253 500 000	220 500 000
<i>Totaal</i>	535 557 364	519 252 775
RESULTAAT VAN DE UITVOERING VAN DE BEGROTING	53 096 427	59 804 101

(in ecu)

	31 december	
	1992	1991
Resultaat niet-budgettaire transacties	131 510 308	254 673 875
Resultaat uitvoering van de begroting	53 096 427	59 804 101
Terugneming van het Garantiefonds	53 000 000	—
<i>Totaal</i>	237 606 735	314 477 976
Toewijzing aan voorzieningen voor de financiering van de operationele begroting van het volgende boekjaar :		
— batig saldo van de uitvoering van de begroting	53 096 427	59 804 101
— reserves voor onverwachte uitgaven	131 636 968	—
— netto saldo	—	253 500 000
— buitengewone inkomsten begroting 1993	51 000 000	—
RESULTAAT VÓÓR TOEWIJZING	1 873 340	1 173 875

RESOLUTIE

over het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS) per 31 december 1992 en over het verslag van de Rekenkamer over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS (bijlage bij het jaarverslag van de EGKS over het begrotingsjaar 1992)

HET EUROPEES PARLEMENT,

- Gezien het door de Commissie ingediende financieel verslag van de EGKS over het begrotingsjaar 1992, en met name de belans en de winst- en verliesrekeningen van de EGKS per 31 december 1992,
 - Gezien het verslag van de Rekenkamer over de financiële staten van de EGKS per 31 december 1992 en de bijlage, bevattende het verslag over de boekhouding en het financieel beheer van de EGKS (C3-0153/94),
 - Gezien het verslag van de Begrotingscommissie (A3-0178/94),
- A. Overwegende dat de Rekenkamer heeft vastgesteld dat de boekhouding van de EGKS per 31 december 1992 een getrouw beeld geeft van de resultaten van de verrichtingen in het jaar dat op die datum afloopt,

Algemeen

1. Is verheugd over de nieuwe positieve houding van de Commissie ten aanzien van het verstrekken van informatie aan de voor het kwijtingsverslag inzake de EGKS verantwoordelijke rapporteur;

Zekerheid van verstrekte leningen

2. Is bezorgd over de „waardecorrecties” in de EGKS-rekeningen voor 1992 in verband met dubieuze vorderingen in de staalsector die in totaal ongeveer 90 miljoen ecu belopen;
3. Merkt op dat de financiële reserveratio's van de EGKS ten gevolge van de waardecorrecties voor dubieuze vorderingen eind 1992 bijna de onderste grens van de aanbevolen marge hebben bereikt; meent echter dat de EGKS, op basis van haar rekeningen, voorlopig nog altijd als financieel gezond kan worden beschouwd;
4. Verzoekt de Commissie onmiddellijk maatregelen te nemen om de financiële reserveratio's ten minste tot het huidige niveau te herstellen voor het geval dat eventuele nieuwe dubieuze vorderingen moeten worden geabsorbeerd;
5. Verzoekt de Commissie de mogelijkheid na te gaan om opnieuw een niet-specifieke voorziening voor dubieuze vorderingen in haar balans op te nemen, zoals door de Rekenkamer is voorgesteld, en het

Parlement uiterlijk op 30 juni 1994 van haar overwegingen op de hoogte te stellen;

6. Is van mening dat problemen met niet-terugbetaling van leningen waarschijnlijk onvermijdelijk zijn in een crisisperiode zoals op het ogenblik; meent dat de Commissie tot dusver EGKS-risico's over het algemeen op een bevredigende manier heeft beheerd;
7. Beklemtoont dat, in gevallen waarin politieke overwegingen van invloed zijn op besluiten over terugvordering van schulden, hierover een open politiek debat moet plaatsvinden en het uiteindelijke besluit moet worden genomen door een instantie die hiervoor op democratische wijze is gemachtigd;

Onderzoekbeleid

8. Merkt op dat er in velerlei opzicht een directe tegenstelling bestaat tussen de standpunten van de Rekenkamer en de Commissie omtrent het onderzoekbeleid van de EGKS; verzoekt beide Instellingen op een open en eerlijke wijze elkaars standpunt te bestuderen;
9. Acht de spreiding van technische informatie, die het resultaat is van onderzoekprojecten van de EGKS, door de Commissie bevredigend;
10. Verzoekt de Commissie uiterlijk op 30 september 1994 in voor iedereen begrijpelijke bewoordingen verslag uit te brengen aan het Europees Parlement over de doeltreffendheid van het EGKS-beleid als het gaat om het bereiken van de in het EGKS-Verdrag vastgelegde doelstellingen en het geven van een beoordeling over welslagen en mislukking in voor de leek begrijpelijke termen;
11. Spreekt zijn bezorgdheid uit over de bevinding van de Rekenkamer dat er sprake is geweest van een buitensporige en onnodige spreiding van kleine maar soortgelijke onderzoekprojecten die door de EGKS worden gefinancierd; herinnert de Commissie aan haar taak ervoor te zorgen dat de Europese belastingbetaler zoveel mogelijk waar voor zijn geld krijgt en haar daaruit voortvloeiende verplichting om de onderzoeksprogramma's zoveel mogelijk te stroomlijnen en te rationaliseren;
12. Neemt met bezorgdheid kennis van de mening van de Rekenkamer dat de verdeling van onderzoeksubsidies meer beantwoordt aan de noodzaak om te zorgen dat „ieder een eerlijk deel krijgt” dan aan objectieve onderzoekbehoefte, een opvatting die wordt onder-

steund door een nauwe relatie tussen relatieve percentages van bijdragen uit heffingen en onderzoekssubsidies tussen de Lid-Statens; verzoekt de Commissie onomwonden te bevestigen dat bij de keuze van projecten dergelijke overwegingen absoluut niet meespelen;

13. Verzoekt de Commissie verslag uit te brengen aan de ter zake bevoegde commissies van het Parlement over de toekomst van het EGKS-onderzoek met het oog op het aflopen van het EGKS-Verdrag;

Investeringen in gebouwen

14. Acht het juist dat de EGKS een klein gedeelte van haar reserves investeert in onroerend goed indien de investeringsopbrengst met vergelijkbare financiële investeringen overeenkomt en indien de EGKS niet het risico draagt van verliezen van de kapitaalwaarde van het onroerend goed met inachtneming van de door de Commissie voor dergelijke investeringen opgelegde beperkingen;

15. Is bezorgd over het gebrek aan transparantie in verband met de toegepaste techniek om investeringen in onroerend goed van de EGKS door te verkopen aan de EG door middel van rentebetalingen uit de algemene begroting van de EG naar de EGKS-begroting; meent dat bij de huidige presentatie van de begroting de aard van deze transactie niet onmiddellijk duidelijk is voor de begrotingsautoriteit van de EG en voor de belastingbetaler in het algemeen; verzoekt de Commissie de nodige wijzigingen aan te brengen;

Bagnoli

16. Betreurt het feit dat de Commissie de rentesubsidies die ten onrechte aan het Bagnoli-project zijn betaald nog niet heeft teruggevorderd; herhaalt zijn dringend verzoek aan de Commissie zo spoedig mogelijk stappen te nemen om de gelden terug te vorderen; verzoekt de Commissie uiterlijk op 30 juni 1994 aan de Begrotingscommissie verslag uit te brengen over de gemaakte vorderingen.

BESLUIT VAN HET EUROPEES PARLEMENT

van 21 april 1994

waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1992

(94/351/EG)

HET EUROPEES PARLEMENT,

- Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
 - Gelet op de tweede Overeenkomst ACS-EEG ⁽¹⁾,
 - Gezien de financiële balans en jaarrekening van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds betreffende het begrotingsjaar 1992 (COM(93) 0234),
 - Gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1992 en de antwoorden van de Instellingen ⁽²⁾,
 - Gezien de aanbeveling van de Raad van 25 maart 1994 (C3-0150/94),
 - Gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-0257/94),
1. Verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het vijfde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1992 op basis van onderstaande bedragen :
 - jaarlijkse ontvangsten :
 - waarvan bijdragen : 0,00 ecu,
 - diverse ontvangsten : 0,00 ecu,
 - jaarlijkse uitgaven : 137 989 336,90 ecu ;
 2. Formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die een integrerend deel uitmaakt van dit besluit ;
 3. Verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en zijn resolutie met opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank, en te zorgen voor publicatie ervan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie L).

Gedaan te Straatsburg, 21 april 1994.

De Secretaris-generaal

Enrico VINCI

De Voorzitter

Egon KLEPSCH

⁽¹⁾ PB nr. L 347 van 22. 12. 1980, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. C 309 van 16. 11. 1993.

BESLUIT VAN HET EUROPEES PARLEMENT

van 21 april 1994

waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1992

(94/352/EG)

HET EUROPEES PARLEMENT,

- Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
 - Gelet op de derde Overeenkomst ACS-EEG ⁽¹⁾,
 - Gezien de financiële balansen en jaarrekeningen van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds betreffende het begrotingsjaar 1992 (COM(93) 0234),
 - Gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1992 en de antwoorden van de Instellingen ⁽²⁾,
 - Gezien de aanbeveling van de Raad van 25 maart 1994 (C3-0152/94),
 - Gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-0257/94),
1. Verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het zesde Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1992 op basis van onderstaande bedragen :
 - jaarlijkse ontvangsten :
 - waarvan bijdragen : 1 650 259 399,63 ecu,
 - diverse ontvangsten : 50 967 550,61 ecu,
 - jaarlijkse uitgaven : 914 829 311,80 ecu ;
 2. Formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die een integrerend deel uitmaakt van dit besluit ;
 3. Verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en zijn resolutie met opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank en te zorgen voor publicatie ervan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie L).

Gedaan te Straatsburg, 21 april 1994.

De Secretaris-generaal

Enrico VINCI

De Voorzitter

Egon KLEPSCH

⁽¹⁾ PB nr. L 86 van 31. 1. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. C 309 van 16. 11. 1993.

BESLUIT VAN HET EUROPEES PARLEMENT

van 21 april 1994

waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1992

(94/353/EG)

HET EUROPEES PARLEMENT,

- Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
 - Gelet op de vierde Overeenkomst ACS-EEG ⁽¹⁾,
 - Gezien de financiële balans en jaarrekening van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds betreffende het begrotingsjaar 1992 (COM(93) 0234),
 - Gezien het verslag van de Rekenkamer over het begrotingsjaar 1992 en de antwoorden van de Instellingen ⁽²⁾,
 - Gezien de aanbeveling van de Raad van 25 maart 1994 (C3-0152/94),
 - Gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-0257/94),
1. Verleent de Commissie kwijting voor het financieel beheer van het zevende Europees Ontwikkelingsfonds in het begrotingsjaar 1992 op basis van onderstaande bedragen :
 - jaarlijkse ontvangsten :
 - waarvan bijdragen : 0,00 ecu,
 - diverse ontvangsten : 0,00 ecu,
 - jaarlijkse uitgaven : 888 830 691,23 ecu ;
 2. Formuleert zijn opmerkingen in de resolutie die een integrerend deel uitmaakt van dit besluit ;
 3. Verzoekt zijn Voorzitter dit besluit en zijn resolutie met opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank en te zorgen voor publicatie ervan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie L).

Gedaan te Straatsburg, 21 april 1994.

De Secretaris-generaal

Enrico VINCI

De Voorzitter

Egon KLEPSCH

⁽¹⁾ PB nr. L 229 van 17. 8. 1991, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. C 309 van 16. 11. 1993.

RESOLUTIE

met opmerkingen bij de besluiten waarbij de Commissie kwijting wordt verleend voor het financieel beheer van het vijfde, zesde en zevende Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) in het begrotingsjaar 1992

HET EUROPEES PARLEMENT,

- Gelet op de artikelen 137 en 206 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,
 - Gelet op de artikelen 67, 70 en 73 van de financiële reglementen die respectievelijk van toepassing zijn op het vijfde, zesde en zevende EOF, waarin wordt bepaald dat de Commissie de nodige maatregelen moet treffen om gevolg te geven aan de bij de kwijtingsbesluiten geformuleerde opmerkingen,
 - Gezien de ontwerp-resolutie van de heer Mitolo e.a. over de hulp aan Somalië (B3-1281/92),
 - Gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole en het advies van de Commissie ontwikkelingssamenwerking (A3-0257/94),
1. Neemt kennis van :
 - a) de verzekering van de Commissie betreffende het communautaire karakter van de operatie Belgische blauwhelmen in Somalië,
 - b) de toezegging van de Commissie dat zij de EOF-kredieten alleen zal benutten voor de financiering van communautaire acties die in overeenstemming zijn met de communautaire wetgeving en met name de overeenkomsten van Lomé,
 - c) het door de Commissie ingediende plan voor de budgettering van het EOF,
 - d) de toezegging van de Commissie dat zij het Parlement zal informeren over elk politiek besluit met betrekking tot de wijziging van de toewijzingen ;
 2. Verzoekt de Commissie gevolg te geven aan de laatste kwijtingsbesluiten en aan de opmerkingen van de Rekenkamer ;
 3. Verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie met opmerkingen te doen toekomen aan de Commissie en de Raad, de Rekenkamer en de Europese Investeringsbank en te zorgen voor publicatie ervan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie L).
-

BESLUIT VAN HET EUROPEES PARLEMENT

van 21 april 1994

waarbij de Raad van Beheer van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Berlijn) kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1992

(94/354/EG)

HET EUROPEES PARLEMENT,

- Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 206,
 - Gezien de verslaglegging van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding, alsmede het desbetreffende verslag van de Rekenkamer (C3-0489/93),
 - Gezien het besluit van de Raad van 21 maart 1994 (C3-0148/94),
 - Gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A3-0180/94),
1. Neemt kennis van de volgende cijfers in verband met de rekeningen van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding :

Begrotingsjaar 1992

	<i>(in ecu)</i>
<i>Inkomsten</i>	10 623 587,86
1. Subsidies van de Commissie	10 491 722,30
2. Rente op banktegoeden	126 302,67
3. Overige	5 562,89
<i>Uitgaven</i>	
1. Kredieten definitieve begroting	10 838 000,00
2. Vastleggingen	10 623 587,86
3. Ongebruikte kredieten	214 412,14
4. Betalingen	8 953 347,35
5. Uit 1991 naar 1992 overgedragen kredieten	2 070 750,67
6. Betalingen uit overgedragen kredieten	1 816 883,28
7. Overgedragen en geannuleerde kredieten (5 – 6)	253 867,39
8. Uit 1992 naar 1993 overgedragen kredieten	1 670 240,51
9. Annuleringen (1 – 4 – 8)	214 412,14 ;

- 2. Stelt vast dat de Raad op 30 juni 1993 een nieuw financieel reglement voor het Centrum heeft vastgesteld ; verzoekt het Centrum te blijven trachten zijn administratieve procedures in overeenstemming te brengen met dit reglement ;
- 3. Wijst er met nadruk op dat de subsidie uit de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen in termijnen uitgekeerd dient te worden uiterlijk op de vijftiende dag van ieder kwartaal en overeenkomstig de werkelijke behoefte ; verzoekt het Centrum te zorgen voor zo nauwkeurig mogelijke prognoses van de bedragen die voor ieder kwartaal werkelijk nodig zijn ;
- 4. Verzoekt het Centrum in het kader van de kwijtingsprocedure 1993 verslag te doen van zijn pogingen zoveel mogelijk geschikte kandidaten op te sporen voor zijn studieopdrachten ;
- 5. Verzoekt het Centrum voortaan ieder jaar aan het Parlement verslag te doen van de wijze waarop het zijn studieopdrachten beheert ; verzoekt de Rekenkamer deze sector mede te betrekken in haar controle ;
- 6. Stelt vast dat het Centrum een openbare aanbesteding heeft uitgeschreven voor het onderzoek waarop het Parlement in 1993 aandrang om na te gaan in hoeverre het Centrum aan zijn statutaire doelstellingen voldoet en om eventuele verbeteringen aan te bevelen ; verwacht te zijner tijd de voltooide studie te ontvangen ;
- 7. Stelt vast dat een relatief groot aantal kredieten wordt overgedragen en dat dergelijke overdrachten vervolgens worden geannuleerd ; stelt voor in het kader van bovenbedoeld verslag te onderzoeken hoeveel kredieten het Centrum kan opnemen ;

8. Stelt met verontrusting vast dat een personeelslid van het Centrum van 1990 tot 1992 tijdelijk bij de Commissie gedetacheerd was om werkzaamheden in het kader van het Phare-programma te verrichten; wijst er nogmaals op dat het de taak van het Centrum is de Commissie bij te staan op het gebied van de beroepsopleiding in de Europese Gemeenschap; verzoekt het Centrum en de Commissie dan ook in de toekomst niet toe te staan dat personeel taken verricht die niet aan deze omschrijving voldoen;
9. Wijst erop dat het Parlement overeenkomstig het nieuwe financieel reglement van het Centrum in zijn kwijtingsbesluit een evaluatie moet opnemen van de verantwoordelijkheid waarmee de Raad van Beheer in het desbetreffende jaar de begroting heeft uitgevoerd; verzoekt de Rekenkamer dan ook ervoor te zorgen dat haar jaarlijkse controle de gegevens bevat die het Parlement in staat stellen aan deze verplichting te voldoen;
10. Verleent de Raad van Beheer van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding op basis van het verslag van de Rekenkamer kwijting voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1992;
11. Verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad van Beheer van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding, de Raad, de Commissie en de Rekenkamer en te zorgen voor publicatie ervan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie L).

Gedaan te Straatsburg, 21 april 1994.

De Secretaris-generaal

Enrico VINCI

De Voorzitter

Egon KLEPSCH

BESLUIT VAN HET EUROPEES PARLEMENT

van 21 april 1994

waarbij de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden (Dublin) kwijting wordt verleend voor de uitvoering van de begroting voor het begrotingsjaar 1992

(94/355/EG)

HET EUROPEES PARLEMENT,

- Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 206,
- Gezien de verslaglegging van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, alsmede het desbetreffende verslag van de Rekenkamer (C3-0488/93),
- Gezien het besluit van de Raad van 21 maart 1994 (C3-0149/94),
- Gezien het verslag van de Commissie begrotingscontrole (A3-0181/94),

1. Neemt kennis van de volgende cijfers in verband met de rekeningen van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden :

Begrotingsjaar 1992 (in ecu)

<i>Inkomsten</i>	11 122 643,82
1. Subsidies van de Commissie	10 874 103,35
2. Rente op banktegoeden	186 798,86
3. Overige	61 741,61
<i>Uitgaven</i>	
1. Kredieten definitieve begroting	10 785 000,00
2. Vastleggingen	10 547 620,16
3. Ongebruikte kredieten	237 379,84
4. Betalingen	8 646 761,76
5. Uit 1991 naar 1992 overgedragen kredieten	2 064 216,81
6. Betalingen uit overgedragen kredieten	1 959 720,19
7. Overgedragen en geannuleerde kredieten (5 – 6)	104 496,62
8. Uit 1992 naar 1993 overgedragen kredieten	1 900 858,40
9. Annuleringen (1 – 4 – 8)	237 379,84 ;

2. Stelt vast dat de Raad op 30 juni 1993 een nieuw financieel reglement voor de Stichting heeft vastgesteld ; verzoekt de Stichting te blijven trachten zijn administratieve procedures in overeenstemming te brengen met dit reglement ;
3. Wijst er met nadruk op dat de subsidie uit de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen in termijnen uitgekeerd dient te worden uiterlijk op de vijftiende dag van ieder kwartaal en overeenkomstig de werkelijke behoefte ; verzoekt de Stichting te zorgen voor zo nauwkeurig mogelijke prognoses van de bedragen die voor ieder kwartaal werkelijk nodig zijn ;
4. Stelt vast dat de Ierse Regering niet officieel heeft gereageerd op de herhaalde voorstellen van de Stichting inzake een overeenkomst over het eigendom van het terrein waarop het nieuwe gebouw van de Stichting zich bevindt ;
5. Verzoekt de Commissie aan de Commissie begrotingscontrole tijdig voor de begrotingsprocedure 1995 een verslag voor de leggen waarin de situatie wordt uiteengezet en voorstellen worden gedaan met betrekking tot de eigendom van het terrein waarop het gebouw van de Stichting zich bevindt ;
6. Neemt kennis van de nauwkeurige gegevens die zijn verstrekt naar aanleiding van het verzoek van het Parlement om een verslag over het beheer van de contracten die de Stichting in de periode van 1983 tot 1992 heeft afgesloten ; gelast zijn Commissie begrotingscontrole deze gegevens te analyseren en eventueel verslag te doen ; verzoekt de Stichting voortaan ieder jaar aan het Parlement verslag te doen van de wijze waarop zij haar contracten beheert ; verzoekt de Rekenkamer deze sector mede te betrekken in haar controle ;

7. Wijst er nogmaals op dat het Parlement, overeenkomstig de nieuwe financiële bepalingen die voor de Stichting gelden, in zijn kwijtingsbesluit de mate van verantwoordelijkheid dient te evalueren waarmee de Raad van Beheer gedurende het desbetreffende begrotingsjaar de begroting heeft uitgevoerd; verzoekt de Rekenkamer derhalve erop toe te zien dat zij tijdens haar jaarlijkse controle de gegevens verstrekt die noodzakelijk zijn om het Parlement in staat te stellen deze verplichting na te komen;
8. Verleent de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden op basis van het verslag van de Rekenkamer kwijting voor de uitvoering van haar begroting voor het begrotingsjaar 1992;
9. Verzoekt zijn Voorzitter dit besluit te doen toekomen aan de Raad van Beheer van de Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, de Raad, de Commissie en de Rekenkamer en te zorgen voor publikatie ervan in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* (serie L).

Gedaan te Straatsburg, 21 april 1994.

De Secretaris-generaal

Enrico VINCI

De Voorzitter

Egon KLEPSCH

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 20 mei 1994

tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Richtlijn 91/493/EEG van de Raad wat de interne gezondheidscontroles van de visserijproducten betreft

(Voor de EER relevante tekst)

(94/356/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli
1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de
productie en het in de handel brengen van visserijpro-
dukten⁽¹⁾, en met name op artikel 6, lid 3,

Overwegende dat krachtens artikel 6, lid 3, van Richtlijn
91/493/EEG bepalingen moeten worden vastgesteld ter
uitvoering van de principes inzake interne controles; dat
in de eerste plaats dient te worden bepaald wat moet
worden verstaan onder identificatie van de kritieke
punten, alsmede onder opstelling en tenuitvoerlegging
van methoden om toezicht en controle uit te oefenen op
deze kritieke punten;

Overwegende dat de laboratoria door de bevoegde
instantie moeten worden erkend overeenkomstig voor-
schriften die in alle Lid-Staten gelijkwaardig zijn;

Overwegende dat de bewaring van schriftelijke of geregi-
streerde stukken moet worden opgevat als het aanleggen
van een volledige documentatie met alle gegevens over de
tenuitvoerlegging van de interne controles en de resul-
taten van de toetsingen;

Overwegende dat de opzet en de instelling van interne
controles verschillen naargelang van de inrichting; dat
bijgevolg, in de vorm van richtsnoeren, een logische
aanpak moet worden voorgesteld om de uniforme toepas-
sing van artikel 6, lid 1, van Richtlijn 91/493/EEG te
vergemakkelijken;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

1. De interne controles in de zin van artikel 6, lid 1,
tweede alinea, van Richtlijn 91/493/EEG omvatten het
geheel van maatregelen om erop toe te zien en om aan te
tonen dat een visserijproduct aan de eisen van genoemde
richtlijn voldoet. Het initiatief voor de maatregelen moet
uitgaan van de inrichting zelf en de maatregelen moeten
worden uitgewerkt en uitgevoerd door of onder de leiding
van de personen die verantwoordelijk zijn voor elke
productie-eenheid, met inachtneming van de in de bijlage
bij deze beschikking vastgestelde algemene beginselen.

2. In het kader van de in lid 1 bedoelde interne aanpak
kunnen de inrichtingen gebruik maken van de gidsen
voor goede praktijken, die door de betrokken beroepsor-
ganisaties zijn opgesteld en door de bevoegde autoriteiten
zijn aanvaard.

3. De personen die verantwoordelijk zijn voor de
inrichtingen, zien erop toe dat het bij de interne controles
betrokken personeel de vereiste scholing krijgt om actief
aan de tenuitvoerlegging ervan te kunnen meewerken.

Artikel 2

1. Als kritiek punt in de zin van artikel 6, lid 1, tweede
alinea, eerste streepje, van Richtlijn 91/493/EEG wordt
beschouwd elk punt, elk stadium of elk procédé waar,
door middel van een adequate controle, een bedreiging
van de veiligheid van het voedsel kan worden vermeden,

⁽¹⁾ PB nr. L 268 van 24. 9. 1991, blz. 15.

opgeheven of tot een aanvaardbaar niveau beperkt. Alle kritieke punten die dienstig kunnen zijn om de naleving van de bij Richtlijn 91/493/EEG vastgestelde voorschriften op het gebied van de hygiëne te garanderen, moeten worden geïdentificeerd.

Voor de identificatie van de kritieke punten is het bepaalde in hoofdstuk I van de bijlage bij deze beschikking van toepassing.

2. Elke inrichting heeft eigen kritieke punten naargelang van de grondstoffen die worden verwerkt, van de fabricageprocedures, de structuur en de uitrusting, de eindproducten en het afzetsysteem.

Artikel 3

Het toezicht en de controle op de kritieke punten in de zin van artikel 6, lid 1, tweede alinea, tweede streepje, van Richtlijn 91/493/EEG omvatten het geheel van vooraf vastgestelde waarnemingen en/of metingen die nodig zijn voor een efficiënte risicobeheersing op elk kritiek punt. Het toezicht en de controle op de kritieke punten omvatten niet de toetsing die ten doel heeft na te gaan of de eindproducten in overeenstemming zijn met de bij genoemde Richtlijn 91/493/EEG vastgestelde normen.

Voor de opstelling en tenuitvoerlegging van methoden voor toezicht en controle is het bepaalde in hoofdstuk II van de bijlage bij deze beschikking van toepassing.

Artikel 4

1. De in artikel 6, lid 1, tweede alinea, derde streepje, van Richtlijn 91/493/EEG bedoelde monsterneming met het oog op analyse in een laboratorium heeft ten doel te bevestigen dat het ingevoerde systeem van interne controles een efficiënte toepassing is van het bepaalde in de artikelen 1, 2 en 3 van deze beschikking.

2. De personen die verantwoordelijk zijn voor de inrichtingen, moeten voorzien in een bemonsteringsprogramma op basis waarvan, zonder dat daartoe van elke geproduceerde partij systematisch monsters moeten worden genomen,

1. de deugdelijkheid van het systeem van interne controles kan worden aangetoond bij de invoering ervan;
2. indien nodig, de deugdelijkheid van dat systeem kan worden bevestigd bij een wijziging van de kenmerken van het produkt of van het fabricageproces;
3. met een bepaalde regelmaat kan worden nagegaan of de vastgestelde bepalingen nog steeds geldig zijn en correct worden toegepast.

3. Voor de toetsing van het systeem van interne controles geldt het bepaalde in hoofdstuk III van de bijlage.

Artikel 5

Voor de in artikel 6, lid 1, tweede alinea, derde streepje, van Richtlijn 91/493/EEG bedoelde erkenning van de

laboratoria baseren de bevoegde instanties van de Lid-Staten zich op de eisen die zijn vervat in norm EN 45.001 of op daarmee overeenkomende eisen. Voor de erkenning van de eigen laboratoria van de inrichtingen kunnen de bevoegde instanties zich evenwel baseren op minder strenge beginselen die gestoeld zijn op de gepaste bepalingen die opgenomen zijn in bijlage B van Richtlijn 88/320/EEG van de Raad⁽¹⁾.

Artikel 6

1. In het kader van de bewaring van schriftelijke of geregistreerde stukken als bedoeld in artikel 6, lid 1, tweede alinea, vierde streepje, van Richtlijn 91/493/EEG, leggen de personen die voor de inrichtingen verantwoordelijk zijn, een documentatie aan met alle gegevens over de tenuitvoerlegging van de interne controles en de toetsing daarvan.

2. De in lid 1 bedoelde documentatie bestaat uit twee soorten gegevens die aan de bevoegde instantie moeten worden overgelegd.

a) Een gedetailleerd en volledig document met:

- de beschrijving van het produkt;
- de beschrijving van het fabricageproces met de belangrijkste kritieke punten;
- voor elk kritiek punt: de identificatie van het gevaar, de evaluatie van de risico's en de maatregelen voor risicobeheersing;
- de voorschriften inzake toezicht en controle op de kritieke punten, met vermelding van de kritieke grenswaarden voor de te beheersen parameters en eventuele corrigerende maatregelen voor het geval er geen risicobeheersing meer is;
- de voorschriften inzake toetsing en herziening.

In het in artikel 1, lid 2, bedoelde geval, kan dit document bestaan uit de door de betrokken beroepsorganisatie opgestelde gids voor goede praktijken.

b) De registraties van de in artikel 3 bedoelde waarnemingen en/of metingen, de resultaten van de in artikel 4 bedoelde toetsingen, de rapporten en de overzichten van schriftelijk meegedeelde beslissingen inzake de eventueel ten uitvoer gelegde corrigerende maatregelen. Een adequaat systeem voor documentbeheer moet er met name voor zorgen dat de documenten die betrekking hebben op een geïdentificeerde partij, gemakkelijk kunnen worden teruggevonden.

Artikel 7

De bevoegde instanties zien erop toe dat het personeel van de met de officiële controle belaste inspectiediensten de nodige scholing heeft gekregen om de ingediende documenten te kunnen onderzoeken ten einde zich op

⁽¹⁾ PB nr. L 145 van 11. 6. 1988, blz. 35.

basis daarvan te kunnen uitspreken over de regelingen inzake interne controles, die door de voor de inrichtingen verantwoordelijke personen zijn vastgesteld.

Artikel 8

De Lid-Staten lichten de Commissie in aangaande eventuele moeilijkheden bij de toepassing van deze beschikking, die in het licht van de opgedane ervaring binnen het jaar volgend op de datum waarop ze gegeven werd, wordt herzien.

Artikel 9

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 mei 1994.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

*BIJLAGE***ALGEMENE BEGINSELEN**

Aanbevolen wordt uit te gaan van een model voor een logische aanpak, dat in hoofdzaak gebaseerd is op de onderstaande beginselen :

- identificatie van het gevaar, risico-analyse en bepaling van de maatregelen voor risicobeheersing ;
- identificatie van de kritieke punten ;
- vaststelling van de kritieke grenswaarde voor elk kritiek punt ;
- vaststelling van de methoden voor toezicht en controle ;
- vaststelling van de eventueel te nemen corrigerende maatregelen ;
- vaststelling van de methoden voor toetsing en herziening ;
- vaststelling van de vereiste documentatie inzake procédés en registraties.

Dit model, of de beginselen waarop het is gebaseerd, moet in elke situatie met de nodige soepelheid worden gehanteerd.

HOOFDSTUK I**IDENTIFICATIE VAN DE KRITIEKE PUNTEN**

Aanbevolen wordt om achtereenvolgens de hieronder aangegeven maatregelen te treffen :

1. Vorming van een multidisciplinaire equipe

Deze equipe, waar alle bij het produkt betrokken partijen binnen het bedrijf deel van moeten uitmaken, moet beschikken over de vereiste specifieke kennis en over de nodige expertise ten aanzien van het betrokken produkt, de produktie ervan (fabricage, opslag en distributie), de consumptie van dat produkt en de mogelijke daaraan verbonden gevaren. Indien nodig moet deze equipe zich laten bijstaan door specialisten ter zake, ten einde problemen inzake evaluatie en beheersing van de kritieke punten te kunnen oplossen.

De equipe kan bestaan uit :

- een specialist inzake kwaliteitscontrole die een oordeel kan vellen over de biologische, chemische of materiële risico's die verbonden zijn aan een bepaalde groep produkten ;
- een specialist inzake produktie die verantwoordelijk is voor of nauw betrokken is bij de fabricage van het produkt ;
- een technicus die over de nodige praktische kennis beschikt inzake werking en hygiëne van de apparaten en het materieel die bij de vervaardiging van het produkt worden gebruikt ;
- eenieder die beschikt over bijzondere kennis op het gebied van de microbiologie, de voedingshygiëne en de voedingsmiddelentechnologie.

Een enkel persoon kan meer dan één rol vervullen, voor zover de equipe steeds over de nodige informatie beschikt en die informatie wordt aangewend om ervoor te zorgen dat het systeem van interne controles betrouwbaar is.

Indien een dergelijke expertise niet aanwezig is binnen de inrichting, moet zij elders gezocht worden (consultants, gids voor goede praktijken, enz.).

2. Omschrijving van het produkt

Een volledige omschrijving van het eindprodukt moet worden opgesteld, waarbij de volgende punten aan bod moeten komen :

- samenstelling (bij voorbeeld grondstoffen, ingrediënten, additieven, enz.) ;
- structuur en fysisch-chemische kenmerken (bij voorbeeld vast, vloeibaar, gel, emulsie, Aw, pH, enz.) ;
- behandelingen (bij voorbeeld koken, diepvriezen, drogen, zouten, roken enz. en overeenkomstige voorschriften) ;
- onmiddellijke verpakking en verpakking (bij voorbeeld hermetisch, luchtleedig, gasverpakking) ;
- voorschriften inzake opslag en distributie ;
- vereiste termijn waarin het produkt zijn kwaliteiten behoudt (datum van minimale houdbaarheid, uiterste verkoopdatum) ;
- instructies voor het gebruik ;
- eventueel toe te passen officiële microbiologische of chemische criteria.

3. Identificatie van het verwachte gebruik

De multidisciplinaire equipe moet ook een omschrijving geven van het normale of voorgenomen gebruik dat de consument maakt van het produkt, alsmede van de groepen consumenten waarvoor het produkt bestemd is.

Eventueel wordt overwogen het produkt aan te passen aan het gebruik, door bepaalde groepen consumenten, bij voorbeeld groepen of gemeenschappen, reizigers, enz., en door gevoelige groepen consumenten.

4. Opstelling van een fabricagediagram (omschrijving van de fabricagevoorschriften)

Alle fabricagestadia, inclusief de wachttijden tijdens of tussen de diverse stadia, vanaf de aankomst van de grondstoffen in de inrichting tot het in het verkeer brengen van het eindprodukt, via de bereiding, de behandeling, de verpakking, de opslag en de distributie, moeten achtereenvolgens worden bestudeerd en worden verwerkt in een gedetailleerd diagram, aangevuld met de nodige technische gegevens; de vorm waarin het diagram wordt gepresenteerd, heeft geen belang.

Deze gegevens kunnen met name bestaan uit:

- een plan van de werklokalen en de bijgebouwen;
- de aanwezige apparatuur en de kenmerken daarvan;
- de opeenvolging van de werkzaamheden (inclusief de verwerking van grondstoffen, ingrediënten of additieven, de wachttijden tijdens of tussen de stadia);
- de technische parameters inzake de werkzaamheden (met name de parameters tijd en temperatuur, inclusief de wachttijd);
- de door de produkten gevolgde weg (inclusief de mogelijkheden inzake gekruiste verontreiniging);
- de scheiding tussen de schone sectoren en de vuile sectoren (of tussen zones met hoog risico en zones met gering risico);
- gegevens inzake de reinigings- en ontsmettingsmethoden;
- de situatie in en rond de inrichting uit een oogpunt van hygiëne;
- de hygiëne van het personeel en het verkeer van het personeel binnen de inrichting;
- de omstandigheden inzake opslag en distributie van de produkten.

5. Toetsing ter plaatse van het fabricagediagram

Nadat het diagram is opgesteld zou de multidisciplinaire equipe ter plaatse het diagram op zijn deugdelijkheid moeten toetsen tijdens de werkuren. Bij elke geconstateerde afwijking moet het diagram worden bijgesteld en aan de realiteit worden aangepast.

6. Vaststelling van de lijst van de gevaren en van de maatregelen voor risicobeheersing

Uitgaande van het getoetste fabricagediagram zou de equipe:

- a) de lijst moeten opstellen van alle mogelijke biologische, chemische of materiële gevaren die redelijkerwijze in elk stadium mogen worden verwacht (inclusief aankoop en opslag van grondstoffen en ingrediënten, de wachttijden in de loop van de fabricage).

Onder gevaar moet worden verstaan: alles wat de gezondheid kan schaden en valt onder de bij Richtlijn 91/493/EEG vastgestelde doelstellingen op hygiënisch gebied. Het kan meer bepaald gaan om:

- onaanvaardbaar hoge verontreiniging (of nieuwe verontreiniging) van biologische (micro-organismen, parasieten), chemische of materiële aard, van de grondstoffen, de tussenprodukten of de eindprodukten;
- onaanvaardbaar hoge mate van overleving of vermeerdering van pathogene micro-organismen en het ontstaan van onaanvaardbaar hoge gehalten aan chemische stoffen in tussenprodukten, in eindprodukten, in de produktielijn of in de omgeving daarvan;
- het ontstaan of voortbestaan in onaanvaardbaar hoge hoeveelheden van toxines of andere ongewenste produkten van het microbiële metabolisme.

Om in deze lijst te worden opgenomen moeten de gevaren van die aard zijn dat het elimineren ervan of het verminderen tot een aanvaardbaar niveau essentieel is voor de productie van veilige levensmiddelen;

b) een beschrijving moeten geven van de eventuele maatregelen inzake risicobeheersing die in elk afzonderlijk geval kunnen worden toegepast.

De maatregelen inzake risicobeheersing omvatten maatregelen en activiteiten om een gevaar te voorkomen, te elimineren of de consequenties ervan, dan wel de mogelijkheid dat het zich voordoet, op een aanvaardbaar niveau te houden.

Om één geïdentificeerd risico onder controle te krijgen kunnen verschillende maatregelen inzake risicobeheersing noodzakelijk zijn en één maatregel kan dienstig zijn voor verschillende risico's. Bij voorbeeld kan pasteurisatie of gecontroleerd koken de garantie bieden dat zowel Salmonellae als Listeria op afdoende wijze worden vernietigd.

Ter ondersteuning van de maatregelen inzake risicobeperking moet worden voorzien in procedures en gedetailleerde specificaties om de doeltreffende toepassing ervan te garanderen. Het betreft met name gedetailleerde reinigingsprogramma's, nauwkeurige voorschriften inzake sterilisatie, specificaties betreffende de concentratie van additieven en bewaarmiddelen die worden gebruikt met inachtneming van de communautaire voorschriften inzake additieven en met name van het bepaalde in Richtlijn 89/107/EEG van de Raad⁽¹⁾.

7. Methoden voor identificatie van de kritieke punten

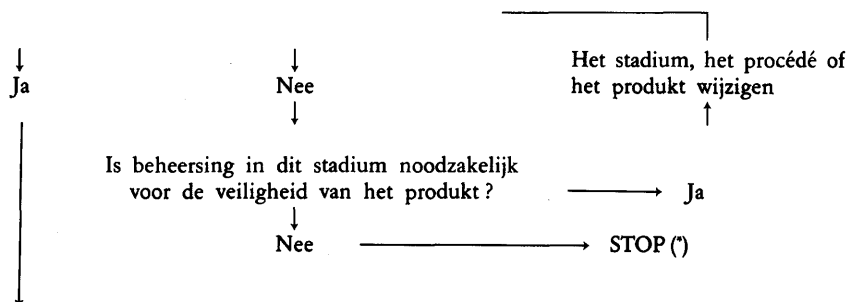
De identificatie van een kritiek punt met het oog op risicobeheersing vereist een logische aanpak. Een dergelijke aanpak kan worden vergemakkelijkt door gebruik te maken van de hieronder opgenomen beslissingsstructuur (andere methoden kunnen eveneens worden gebruikt, naargelang van de kennis en de ervaring van de equipe).

Beslissingsstructuur voor de identificatie van de kritieke punten met het oog op beheersing ervan

Achtereenvolgens antwoorden op elke vraag in de aangegeven volgorde, voor elk stadium en voor elk geïdentificeerd risico.

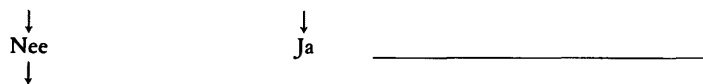
Vraag 1

Geldt beheersingsmaatregelen voor het betrokken risico ?



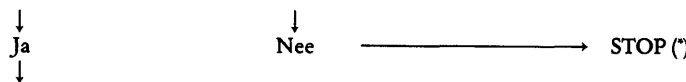
Vraag 2

Wordt in dit stadium het risico geëlimineerd of tot een aanvaardbaar niveau verminderd ?



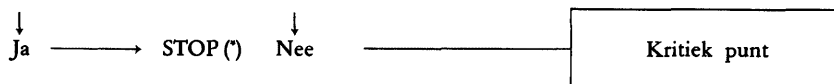
Vraag 3

Kan zich verontreiniging voordoen in een mate die niet meer aanvaardbaar is, of kan het risico toenemen tot een onaanvaardbaar niveau ?



Vraag 4

Kan in een later stadium het risico worden geëlimineerd of tot een aanvaardbaar niveau verminderd ?



(*) Het stadium is geen kritiek punt. Doorgaan naar het volgende stadium.

Bij de toepassing van de beslissingsstructuur worden achtereenvolgens de verschillende fabricagestadia in aanmerking genomen die zijn opgenomen in het fabricagediagram. In elk stadium moet de beslissingsstructuur worden toegepast voor elk risico waarvan redelijkerwijze mag worden aangenomen dat het zich voordoet, en voor elke geïdentificeerde maatregel inzake risicobeheersing.

De beslissingsstructuur dient met enige soepelheid en gezond verstand te worden toegepast en daarbij moet een overzicht over het fabricageprocédé in zijn geheel worden behouden, ten einde onnodige doublures van kritieke punten te vermijden.

8. Gevolgen van de identificatie van een kritiek punt

De identificatie van de punten heeft twee gevolgen voor de multidisciplinaire equipe :

- Zij moet erop toezien dat de maatregelen inzake risicobeheersing werkelijk zijn opgezet en ten uitvoer zijn gelegd. Met name wanneer een risico is geïdentificeerd in een stadium waar beheersing noodzakelijk is uit een oogpunt van volksgezondheid, en wanneer in dit verband in geen enkel stadium in enige maatregel inzake risicobeheersing is voorzien, zou het produkt of het procédé in het betrokken stadium, of in het daaraan voorafgaande of het daarop volgende stadium, moeten worden gewijzigd ten einde een maatregel inzake risicobeheersing in te voeren.
- Zij moet een systeem voor toezicht en controle op elk kritiek punt uitwerken en ten uitvoer leggen.

HOOFDSTUK II

OPSTELLING EN TENUITVOERLEGGING VAN METHODEN VOOR TOEZICHT EN CONTROLE OP DE KRITIEKE PUNTEN

Een adequaat systeem inzake toezicht en controle is onontbeerlijk voor een efficiënte beheersing van elk kritiek punt.

Daartoe worden de volgende aanbevelingen gedaan :

1. Bepaling van de kritieke grenswaarden voor elke maatregel inzake risicobeheersing die gekoppeld is aan een kritiek punt

Voor elke beheersingsmaatregel die gekoppeld is aan een kritiek punt, moeten kritieke grenswaarden worden bepaald.

De kritieke grenswaarden komen overeen met de aanvaardbare uiterste waarden uit een oogpunt van veiligheid van het produkt. Zij vormen de scheiding tussen aanvaardbaarheid en niet-aanvaardbaarheid. Ze worden uitgedrukt voor waarneembare of meetbare parameters aan de hand waarvan op eenvoudige wijze kan worden aangetoond dat het kritieke punt onder controle is ; daarbij moet bewezen zijn dat er een verband bestaat met de procesbeheersing.

De parameters kunnen bij voorbeeld zijn : temperatuur, tijd, pH, watergehalte, gehalte aan additieven, aan bewaarmiddelen of aan zouten, sensorïële parameters, bij voorbeeld uitzicht, textuur, enz.

In bepaalde gevallen kan het, om zoveel mogelijk te voorkomen dat de kritieke grenswaarden worden overschreden ten gevolge van variaties die verband houden met het procédé, noodzakelijk zijn strengere niveaus vast te stellen (richtniveaus) om ervoor te zorgen dat de kritieke grenswaarden in elk geval in acht worden genomen.

Voor de bepaling van de kritieke grenswaarden kan van verschillende elementen worden uitgegaan. Wanneer ze niet zijn opgenomen in wetteksten (bij voorbeeld de temperatuur voor diepvriezen) of in bestaande en erkende gidsen voor goede praktijken, dient de equipe erop toe te zien dat zij toereikend zijn om het geïdentificeerde risico en de kritieke punten te beheersen.

2. Vaststelling van een regeling inzake toezicht en controle op elk kritiek punt

Een essentieel onderdeel van de interne controle is een programma inzake de waarnemingen of metingen die op elk kritiek punt moeten worden gedaan om erop toe te zien dat de vastgestelde kritieke grenswaarden in acht worden genomen. Dat programma dient een duidelijke omschrijving te bevatten van de te gebruiken methoden, van de frequentie van de waarnemingen en van de registratieprocedure.

Aan de hand van dergelijke waarnemingen of metingen moet het mogelijk zijn te constateren wanneer een kritiek punt niet meer wordt beheerst, en moet tijdig de nodige informatie beschikbaar komen om een corrigerende maatregel te treffen.

De waarnemingen of metingen kunnen continu of periodiek worden verricht. In geval van periodieke waarnemingen of metingen op deze plaats in de produktieketen moet voor de waarnemingen of metingen een programmering worden vastgesteld die betrouwbare informatie oplevert.

In het programma voor meting en waarneming dient voor elk kritiek punt duidelijk te worden aangegeven :

- wie het toezicht en de controle uitvoert,
- wanneer het toezicht en de controle worden verricht,
- hoe het toezicht en de controle worden verricht.

3. Opstelling van een plan inzake corrigerende maatregelen

Uit de waarnemingen of metingen kan blijken :

- dat voor de gecontroleerde parameter de vastgestelde kritieke grenswaarden dreigen te worden overschreden, waardoor er geen beheersing meer zou zijn ; adequate corrigerende maatregelen inzake procesbeheersing moeten worden getroffen voordat de situatie echt gevaarlijk wordt.
- dat voor de gecontroleerde parameter de vastgestelde kritieke grenswaarden zijn overschreden, waardoor er geen beheersing meer is ; in dat geval moeten corrigerende maatregelen worden getroffen om de procesbeheersing te herstellen.

De corrigerende maatregelen moeten vooraf door de multidisciplinaire equipe zijn vastgesteld voor elk kritiek punt, zodat zij, zodra zich enige afwijking voordoet, onverwijld kunnen worden toegepast.

De corrigerende maatregelen zouden moeten omvatten :

- identificatie van de persoon of personen die verantwoordelijk is/zijn voor de tenuitvoerlegging van de corrigerende maatregelen ;
- een beschrijving van de middelen en de maatregelen om de geconstateerde afwijking bij te stellen ;
- de maatregelen die moeten worden genomen ten aanzien van de produkten die zijn geproduceerd in de periode waarin de situatie niet onder controle was ;
- een schriftelijke registratie van de genomen maatregelen.

HOOFDSTUK III

TOETSING VAN DE SYSTEMEN VAN INTERNE CONTROLES

De toetsing van de systemen van interne controles is nodig om een doeltreffende werking van die systemen te garanderen. De multidisciplinaire equipe dient aan te geven welke methoden en procedures daarbij moeten worden gebruikt.

De methoden kunnen met name omvatten : bemonstering voor analyse, meer analyses en tests met betrekking tot bepaalde kritieke punten, geïntensiveerde analyses van tussenprodukten of eindprodukten, onderzoek naar de huidige omstandigheden inzake opslag, distributie en verkoop en naar het gebruik van het produkt.

De toetsingsprocedures kunnen zijn : inspectie van de werkzaamheden, validering van de kritieke grenswaarden, onderzoek van afwijkingen, van de toegepaste corrigerende maatregelen en van bepalingen ten aanzien van de betrokken produkten, audit van het systeem van interne controles en onderzoek van de geregistreerde gegevens.

Op basis van de toetsing moet kunnen worden bevestigd dat het toegepaste systeem waardevol is en moet vervolgens, zo vaak als nodig, worden nagegaan of de bepalingen correct worden toegepast.

Bovendien moet worden bepaald dat het systeem steeds kan worden herzien, zodat het ook in geval van wijzigingen nog geldig blijft. De wijzigingen kunnen met name betreffen :

- de grondstoffen of het produkt, de produktie-omstandigheden (lokale en omgeving, uitrusting, reinigings- en ontsmettingsprogramma) ;
- de omstandigheden inzake verpakking, opslag en distributie ;
- het waarschijnlijke gebruik dat de consumenten ervan maken ;
- elke informatie waaruit blijkt dat met betrekking tot het produkt een nieuw risico is ontstaan.

Deze herziening kan eventueel aanleiding geven tot een wijziging van de bepalingen.

Elke wijziging die wordt aangebracht in het systeem van zelfcontrole zou in zijn geheel moeten worden verwerkt in het documentatie- en registratiesysteem, ten einde te kunnen garanderen dat steeds bijgewerkte en betrouwbare gegevens beschikbaar zijn.

Eventuele wettelijk vastgestelde criteria gelden als referentiewaarden voor de toetsing.